

GFS-197-C

El secreto de Rossini
(original)

EL SECRETO DE ROSSINI

Evocación lírica en dos
partes y un prólogo.



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

PROLOGO

Suena en la orquesta una de las más famosas oberturas de Rossini.

(aparece cuando se alza el telón), - condecorado a primer término, - el Salón de una Emisora de Radio Madrileña. En escena, ante un micrófono, una señorita, - GABRIELA DABAN, - responde a las preguntas que le hace un LOCUTOR. Se supone que, a la izquierda, se halla el público de la Emisora, que acoge con salvas de aplausos las respuestas afortunadas de la concursante.

HABLA DO

LOCUTOR = Señorita Gabriela Daban, ¿de qué obra es este estudio que acabamos de oír?

GABRIELA = (Sin titubear) De La Concrentola, ópera estrenada por el maestro Ro-

2) ssiani, en Roma, en ~~el~~
enero de 1817.

LOCUTOR: ¡Muy bien! correcta
y concisa la contestación.
(aplausos acutis) La señori-
ta Gabriela Dabán ya ha ga-
nado el premio de 2000
pesetas; pero ^{perderlos en} puede optar a
mayor cantidad si ^{sigue} ~~resiste~~
~~una~~ contestación a las pre-
guntas que le de ~~hacerle~~
sobre el famoso compositur
italiano fisacchini Ro-
ssiani, inmortal autor de
El barbero de Sevilla,
¿continúa, señorita Dabán?

GABRIELA: (Segura) Continúo. (Nue-
va salva interior de aplausos)

LOCUTOR: ¡Muy buena, señorita!
La señorita Dabán, que por
lo visto, domina el tema,
arriesga lo que ya ha gana-
do y se somete a nuevas
preguntas. (De un costillo que
hay sobre una mesa, ~~extirpe~~

3/ Toma un sobre, del cual ex-
trae un papel, que lee: ¡Vamos a
ver si hay suerte villa! (Lee)
Sabido es que Joaquín Rossini es-
cribió muchas de sus obras para el
bienestar de determinadas ar-
tistas. Entre ellas, hubo tres fa-
mosas, contraltos: ¿puede de-
cirnos los nombres de esas tres
contraltos y los títulos de las
óperas rossinianas que cada
una estrenó? (Rumore, don-
do)

GABRIELA: (Después de concen-
trarse un momento) Las tres
famosas italianas: la Marcolini,
^{estrenó} LA ITALIANA EN ARGEL; la ^{Mela-}~~Marcolini~~
noite, el TANCREDÓ y la P. saroni,
LA DONNA DEL LAGO.
¿Quiere más detalles?

LOCUTOR: ¡No, señorita! ¡Esta' mieda
muy segura. Sin embargo, mieda
esta en LA DONNA DEL LAGO a la
Pisaroni y aquí figura, en la
mano de la obra, la Colbran.

GABRIELA: (Triunfante) En papel

4) aia' equivocados. Se me han
preguntado los nombres de los
contratos; y Rosamunda Pisa-
roni citó, como contrato, el
papel del joven Malcolm.
Isabel Colbran era soprano
y citó la parte de la bella
Elvira. (Rumoros)

LOCUTOR: ¡Buena lección! La
señorita Saban ha doblado
la cantidad ganada; ¡cuan-
ta mil gracias! (Gran
ovación silenciosa) Señorita Sa-
ban: se le ofrece una nueva
oportunidad; ¿continúa?

GABRIELA: Continúa. (Más aplausos)

LOCUTOR: (Abriendo otro sobre) Le-
gendo) Rossini, a los treinta
años, dejó sin terminar su glo-
riosa carrera, y se retiró a cul-
tivar su última obra y no volvió
a escribir música para el
teatro. ¿Por qué se retiró tan
joven de la producción tea-
tral?

GABRIELA: (Rápidamente) Ella es

3/ una pregunta que nadie pue-
de contestar. La retirada de
Rossini es un misterio que
no han logrado esclarecer sus
muchos biógrafos.

LOCUTOR: ¡Exacto!; aceptada
la respuesta. (Ovación dentro
que canta la vz de fabriola)

GABRIELA: Sin embargo... (Alzan-
do la voz) Sin embargo, ¿yo
sé por qué se retiró? ¿Estoy
dispuesta a revelar, fuera
de concursos, el secreto de
una parte de los últimos
años de Rossini?

LOCUTOR: (risando) ¡aiencin!
¡Atracción! ¡aceptado y agrade-
cias el ofrecimiento. (al pi-
biro) La señorita fabriola da-
ban, que acaba de ganar
ocurrencias muy peculiares, re-
pondiéndoles con asombros
aciertos a cuantas preguntas
se le han hecho sobre EL

6) CISNE DE PESARO, va a in-
tentar dar a conocer el valor de
místico que cubre una parte
de sus últimos años, y va a
darnos una versión con la que
no se ha enfrentado hasta
ahora ninguno de los biógra-
fos del inmortel maestro
"Italiano", ¡Atención, señores!
fabriola Saban tiene la
palabra.

FABRIOLA: (Avanzando fran-
camente ante el público de
la sala) Eran los tiempos en que
Gioacchino Rossini vivía en
París después de haber sido
director del Teatro de la Ita-
liana. Corría el año 1852.
Tenía, pues, Rossini sesenta
años. En el TEATRO ^{DE LOS} ITALIANOS
de París se daba en su honor
una representación de una
obra suya; y el ~~primer~~ ^{primer} ac-
to de LA ITALIANA EN AR-
-GEL estaba a su término; Era un
gran homenaje al genio de Venecia!
(OSCURO 7 MUTACION)

Sala magnífica á todo foro en
 el Palacio de Mustafa, Rey de
 Argel, (1) la de derecha, sentado en
 un gran sofá, Mustafa, a su al-
 rededor, Haly y coro de sumos.
 Al fondo, gran escalera practica.
 He sobre la que se agrupan la,
mujeres del Serrollo. Siglo XVII.

MUSICA

Se representa el 4.º cuadro del 1.º
 Ha cantado el coro y entra
Isabella, luego, llega Taddo
 y enseguida Hindoro ^{con} Evoira
 y Zulema. Los brava, escena,
 derivan en el gran conser-
 tante en que termina el acto
 primero de LA ITALIANA EN ARGEL.

En un poco prosceio de la sala
 asiste a la representación Rossini,
 acompañado por su esposa Olimpia
Desmillecs. Al final, cuando
 cae el telón, y el público aplau-

(1) arriba, en la embocadura, a paro-
 ce un rótulo: TEATRO ITALIANOS.
 DE LOS

8/ de, las arañas, en el escenario,
-ris, aplauden también al com-
pórtur italiano; y este agrade-
ce, de pie, los aplausos y saluda
desde el palco. Luego se retira con
su mujer.

Cuadro 2º:

Follos cortos. Fachada del
TEATRO ITALIANO, de París, en
1852. El público está saliendo
del teatro al terminar la fun-
-ción. Grupos diversos de gente
distinguida de la época y de ele-
-mentos populares. Entre ellos, Au-
-tónis, criado de Rossini, que
procura mejorar los comentarios
del público.

RÉCITADOS SOBRE LA OROVESTA

GRUPO
A }

Yo reconozco mucho
lo que Rossini vale;
mas los corsarios líricos
debemos olvidar.
Los tiempos que corremos
no están para embobarnos
con los alardes líricos
del fiero Mustafa.

9/ ~~the~~ GRUPO: ¡Orientista!
B. ¡Admirable!
¡Orientista!
¡Que Lindero!
¡Que Tsabel!
¡El talento
de Rossi no
nunca puede
envejecer... -

ANTONIO: (a uno)

Sin embargo,
sin embargo...
Ya está viejo...

LOS DEL
GRUPO B } - ¡Qué miedo!
Sus lecciones
no envejecen...
¿que aprenda
mejor leer!

ANTONIO: (a parte)

(Entre ellos empujados.
Y yo empujado esto,
porque esas alabanzas
son para mi señor).

GRUPO A: La música italiana,
¡que seducirá a!
Pero ya es hora de que
se imponga la francesa.

10)

Vaga Rossini a Italia;
venga a Paris Berlioz.

ANTONIO: (Separándose de este grupo). Si es una cosa, simplogas,
se amara mi señor.

(América que es grupo van haciendo
de unidos por ambos lados) (Recite
do)

"Tony: ¿qué decían?"

Tony: ¿que elegían?"

Ti, que eres sincero,

dime la verdad.

es más fácil al verme

me preguntará.

"Tony: ¿qué decían?"

Tony: ¿que resultaban?"

Ti, que eres sincero,

dime la verdad."

Pero es pobre Tony,

que quiere a su amor,

todo lo agradable

solo le dirá;

porque ~~For~~ Tony sabe

como bien criado

que en ser grato sitúa

la sinceridad.

GRUPO A: (Formándose de hacer
unidos) Vaga Rossini a Italia.
Venga a Paris Berlioz.

17 ANTONIO: Si creche aia, sim
; se amere mi señor
(TETON)

Quadro 3º

Então, a segunda termino, del
professor Giuseppe Contadini, maes-
tro italiano de musica. A la iz-
quierda, una puerta que se supone
comunica con el exterior; a la dere-
cha, dos puertas que dan al interior
de la casa. Veniana cerrada al
fondo. En los ángulos, una mesa de
trabajo y un piano. Baupista, y
sillas.

HABLABO

El profesor Contadini, un gran
barba, peluca blanca, lleva algunas
notas al piano.
CONTADINI: Ecco! Esto es lo que quiero.
S. Covanti y va a la mesa, donde tata
recrea se escribe rápidamente. ~~Se crea un~~
~~mita y se quehina, covanti~~
~~francesa, tan al ha creado, tan~~
~~de habitación y cubre al polvo~~
~~con un plumero. ¿Osted que hace~~
~~señorita?~~
LUIZA: Tiempo se folio. Una ha di-

12) gran campanillazo claro,
por la izquierda; ¡Zou!; ¡Zou!

ANTONIO: (Por la primera derrota)
¡Zou, señor! (Se va por la izda)

CONTADINI: (Volviendo al piano)

¡Ahora, la musculación,
(Zou); ¡No!; ¡No puede ser!

(Vuelve Antonio por la izda)
(A Antonio) ¿Es el discípulo?

ANTONIO: El santo Renato, sí.
¿Le digo que vuelva o no
ahí?

CONTADINI: No, espera. (Vá de mu-
ro a la mesa; toma los pa-
peles en que escribía, los
rompe rápid y los tira a un
costo)

ANTONIO: (Asombrado); ¡Pero, señor!

CONTADINI: ¡No te asustes, hom-
bre! Esto no es más que
un acto de justicia. Que
pase Renato.

ANTONIO: (Al muerto); ¡Con lo
humbre que era todo eso!

13/ CONTADIN: (Solo) i Bonito, eh?
Fues a todos en revolución.
nada de la música les
parecía delectable. Y sur-
gía la palabra fatídica:
antiguada. En este tiempo,
los únicos que pueden ser
antiguados son los jóvenes.
(Viendo a Renato, que apare-
ce por la izquierda, seguido
por Aníbal) Pasa, Renato.
(Se levanta y va a su en-
cuentro) Tú, que eres un
joven auténtico; tú, que
todavía crees que para sa-
ber música hay que estudiar,
dime con toda franqueza:
¿no estarás perdiendo el
tiempo conmigo; con este pro-
fesor Contadini, que es
un amante de los clarines?
RENATO: Mire, profesor: yo tengo
tal lío en la cabeza que,
por lo pronto, he decidido una
cosa, si usted me lo per-
mite: no dar la lección

Este es un
por la cena

14) de hoy.
CONTADINI: ¡Bravo! Es un término
medio que te honra.

RENATO: Es que no he dormido,
profesor: sus teorías de unión,
perfectas, tradicionales; se
han dado una de citaciones
con otras que aprendí ano-
che mismo, que fijere, pro-
fesor: tengo la cabeza llena
de ~~corrotones~~ ~~(sic, divertido)~~
~~(sic)~~ ~~(guadalupe)~~ ~~(sic, divertido)~~

CONTADINI: (Trúngalo) Pues, ¿qué
te sucedió anoche?

RENATO: ¡Cari nada! Que fui a
ver la italiana en Argel
de Rossini.

CONTADINI: ¡Porra! Te lo tenía
prohibido.

RENATO: Pero, ¿qué es una sen-
cilla prohibición para una
imaginación volcánica
como la mía? Ya el primer
acto me gustó, ¿sabes? Que
gusto a rabiar; pero, ¿el tercer
acto? ¿Era cavatina de Isa-
bella? ¿Era Terzeto de Pa-
pá tacci? ...

15/ CONTADINI: ¡Calla! Era Ita-
liana no debe ser como-
cida por la juventud ale-
ma. Si tú quieres ser ale-
-mano debes ~~imitar~~ ^{imitar} a'
Meyerbeer; si quieres ser ale-
sino, debes ~~apabullar~~ ^{copiar} a' Tho-
gari; pero no te entusias-
mes con ese endiablado
Rossini, que es confun-
do, falso, frío...

RENATO: ¿Frío? Hasta ahí no po-
demos llegar... y más per-
done, profesor. ¿Es frío aquello
de Isabella?

"Per lui che adoro
ch'è il mio Tesoro,
più bella rendimi,
madre d'amor"?

No, señor Contadini; si más
hubiera criado aunque en el
Teatro de los Italianos, hu-
biera llorado de gusto y hu-
biera gritado de emoción.

CONTADINI: Hubiera insultado a' ese

16) hombre, que se cree un ar-
tista --

RENATO: ; ¿ es un músico!

CONTADINI: Que se cree un autor...

RENATO: ; ¿ es un genio!

CONTADINI: Vete, Renato, porque
veo que me vas a, vas a pasar
un coscorrónes esos que
tienes en la cabeza.

RENATO: ; ¿ por qué fueron? Por
que me pegue' a la salida
con un enemigo de Rossini.

CONTADINI: ; ¿ cómo? ; ¿ cómo? bien

RENATO: ; Le llamo' cóngrio! bien
~~grío~~ Rossini! bien
~~un cóngrio~~

CONTADINI: ; Bien hecho! Yo me
le dicho que fuera cóngrio.

RENATO: ; Le llamo' papanatá,

CONTADINI: ; ¿ Papanatá? ; ¿ tu,
qué hiciste?

RENATO: Caer al suelo del
puñetazo que además me
~~dió~~ ~~dió~~ ~~dió~~ forpió.

CONTADINI: ; ¿ Sabe, cómo se lla-
ma ~~ese~~ ese animal?

-17/ RENATO: No, profesor. Yo he
pensado si sería amigo de
mí...!

CONTADINI: Soy incapaz de una
acción como ésta. Pero no
se te divide ~~una~~ ^{era una} ~~imaginación~~
amiga:

"Si quieres, que te den buenos
Lagotes,
habla mal del Roberto y de Hugo
Montes,
di que no te gustaba Targuini
(llama)
y dale genio al sándalo de
(Ric) Rossini!"

RENATO: ¡Profesor! ¿Que mi po-
bre cabeza vuelva a la
vieja, como una esponja?

CONTADINI: Vete, vete a dormir,
a paz y mañana te ^{dará}
una sorpresa ~~en~~
~~entonces~~ profesor.

~~calmado.~~

RENATO: Pero usted, ¿se ha en-
fadado conmigo? (Va hacia
la puerta)

CONTADINI: ¿Enfadarme, ¿o? ¿No
me vas a ver? (Ric mucho fuerte)

RENATO: Sí, pero...

CONTADINI: Hasta mañana, Re-

18) mañ, havía mañana! (Em-
púj al nunchac que, todo
alucolito, de aparece por la
iglesia, simultáneamente
ha surgido por la segunda de-
recha OLIMPIA) (Ya solo!)

¡gracias, pobre Renato, gracias,
tú sí que has sido sincero,
¡y tú sí que me has hecho fe-
liz! (Rompe en otra carga
da, que corta la voz de Olim-
pia)

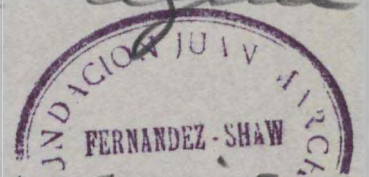
OLIMPIA: Pero, ¿se pueda saber,
fiscales de sus pecados,
havía cuantos van a su-
rar en busca? ¿No le da
compasión de ser un
chacho?

ROSSINI: (Quitándose la peur-
ca y las barbas blancas, y
quedando en su cabeza co-
mo ciaba en el paleo del
teatro) ¡No le enfada, Olim-
pia! Fíjese, un marido
incorregible, se acabó el
Profesor Coniadini y se
acabaron sus falsas ense-

19) ianza. Pero, ¿tba, d
privarme, en un día ven-
Lrosso como poco, de esta
sana alegría de queirme
go mismo con Rossini? (Ric-
co) Genial, que ver la cara
del pobre tto cuando go
me encerraba contra su
ídolo. ¡El, que venia en-
lucia, nacido en LA ITALIA-
NA, que jarro de agua
fria recibí!

OLIMPIA: No. ¿venen en un
da, macis. Dices que pue-
res vivir retirado del
feato, llevas treinta años,
sin estrenar una obra...
¡y sigues viviendo en
perpetua farsa teatral!

ROSSINI: Me olvidó. Ves a
mi alrededor una serie de
desgraciados, que incluso
me compadecen... y me río
pensando en / 5 as, pequeñas



203

7 mezzanina, ~~de~~
passione. Déjame salir me,
de cuando en cuando, de
mi persona. Asi puedo de-
cir muchas mentiras, y
muchas verdades, también!
El profesor Luciani se
desahoga... y yo me quedo
tan tranquilo. (Rie)

OLIMPIA: Pero, ^{ahí} ~~agora~~ ^{ahí} me
sido: ¿que has logrado en
perturbar a ese chico?; una
^{jugareta} ~~mas~~ ^{mas}
ROSSI: ¡Cari nada! Que,
por afan de contradecir-
me, me regale el oído,
Te será mañana, cuan-
do sepa quien soy, ^{como si} ~~como si~~ ^{muerto}
se queda callado. (Rie)

ANTONIO: (apareciéndose oportunamente)
callado; callado; callado!
Con permiso de los señor-
res, su fiel Gonzalo me per-
de seguir callado un mi

21) tanto más. Es lo que el maes-
tro está haciendo es un en-
men.

OLIMPIA: ¡Fornay!

ROSSINI: ^(Dívenle lo) ~~Dejale~~, Olimpia: Tam-
bién él tiene su papel en esta
comedia: Audenis & Scanavini,
el mayor de mis leal.

ANTONIO: Yo no sé si esto es co-
media ^(u ópera buffa) ~~comedia~~ pero algo que
mi señora le ha dado ~~la~~
mi señor su cariño, su resur-
bre y su fortuna; que mi se-
ñor le ha dado a mi seño-
ra todo el resplandor de su
talento...

ROSSINI: ¡Fornay!

OLIMPIA: Ahora soy yo quien te
dice: dejale.

ANTONIO: Y que no puede ser
que, por unos envidiosos im-
portantes, pueda empujar
se la gloria del maestro.

22) ¿Sabes el secreto lo que anoche
decían los espectadores del
Teatro? ¡Que el maestro Ro-
ssini había dejado de es-
cribir, porque se le había
acabado la inspiración!

ROSSINI: (Sejando de diverti-
se y con una brusca transi-
ción); Eso es una calum-
nia.

ANTONIA: Columnaria es; y
ahí están esos papeles que
le dan los días, rompe el
~~señor~~, es melancólico y no
crean contra el arte.

ROSS / N. - Indian que está apoca-
do, Young?

OLIMPIA: ¿Diciendo la falsedad?

OLIMPIA: ¿quien mejor fue el
ANTONIO: ¿quien mejor fue el
maestro sabe lo que es una
columna?

R055/K1: de jure, de jure above,
Zong.

ANTONIO: No. Es preciso que se
la recuerde; que sus palabras
y su conducta la hagan

23)

reaccionar y salir de su
silencio. ¿Me hara el fa-
vor, señora? (Ocupa su
el piano) Yo me la se-...
a mi me se me olvida!

ROSSINI: ¿Hay quien lo crea?

¿Hay quien piensa que yo...
^{Es la columna}

ANTONIO: Pienso a poco, a
media voz, como una leve
brisa... MÚSICA

ANTONIO:

La columna es un viento.
Un cello
un'orella assai gentile,
etc.

(Rossini había quedado sentado
frente a su mesa, con la cabeza
entre sus manos, cando ante
su término, el maestro se
pone energicamente de pie)



ROSSINI: Radiu Fong, macar.
saw Fong, irresistible Fong!
Fiebre razón: le de defender
me contra la calumnia. ¿Tú
me ayudarás, ich?

ANTONIO: ¿Puede dudarlo, el se-
ñor? ¡Se promis, por la única
puerta de la iglesia, ellega me
fuere amistada, asumiada. ¡Is-
te humildemente!

JULIETTA: ¡Favor! ¿me persiguen
; Bandidos!

ROSSINI: ¿Quién eres?

OLIMPIA: (Simultáneamente) ¿Quién
es esta niña?

JULIETTA: Protección, por piedad.
(A ambos) Cierre la puerta,
que vendrán a buscarme.
(Horrorizada); ¿a quién ahí?
; ¿a quién ahí! (A Olimpia)
; Defíndame, señora! (Olimpia
protege entre sus bra-
zos); ¡Qué desgraciada soy!
(Llora)

25] ANTONIO: (Que sale y vuelve por
-la izq.) Nadie viene aquí.
¿A qué le ocurría?

OLIMPIA: ¿La conoces?

ANTONIO: Es Julieta: la hija de
los campesinos de enfrente. Le
quieran imponer un novio,
que es un viejo; porque dicen
que es rico y los sacaría de
penas.

~~OLIMPIA~~ JULIETA: ¡gracias, señor Antonio!
¡Qué horror!

ROSSINI: (A Julieta) ¿Por qué le
persiguen?

JULIETA: Porque me quieren en-
cerrar. Yo soy la única criada
-la que cocina y lava y quita-, se
en la casa, ~~los~~ ^{las} ~~hermanas~~, se
van por las noches, y vuelven
llenas de joyas. Y mis padres
me pegan si no me caso.

ROSSINI: ¿Fuiste desfogada de ella,
¿verdad? ¿De donde la conoces tú?

ANTONIO: Hablo con ella ^{por} ~~toda~~ ^{todas} las
mañanas. Me la encuentran
muchas veces en el rincón
de la escalera, oyendo, tras de

26) la puerta, ^(como) trabaja al
maestro. Tiene una voz
basta. Por eso, sin duda,
al verse en peligro, - - -

¡digo yo!
JULIETTA: (Sonriendo); Claro, Esca-
pe para aquí!

OLIMPIA: ¿Dices que tiene buena
voz? (A Antonio)

JULIETTA: Afirmación, sólo afirmación - -

ROSSINI: (Interesado) ¿Qué can-
tanzas en, Julieta?

JULIETTA: ¿No vendrá nadie?
(Volviendo a acogerse a Julie-
tta); Señora, por piedad!

ROSSINI: (A ~~AA~~ Antonio) Tu cuida
de que nadie me moleste.
(Sonriendo) Voy a encender a
la recomendada.

ANTONIO: (Con cierta suficiencia,
sacando un papel de música)
Esto... solo he enseñado yo.

ROSSINI: (Con una de sus más fran-
cas risas); Pues, no digas
más, ¡profe! (Señalando al
tomar la LA CENERENTOLA. Pero
¿sabes esto, chiquillo? (Se

27 / ~~Se~~ ^{Se} ~~hace~~ ^{hace} al piano y ~~hace~~ ^{hace} el papel de román-
sica en el álbum. Autumn se vapor
la trinidad. Olimpia se siente
en el sofá y Julietta canta)

MÚSICA

JULIETTA: (canta la romanza
de "Cenerentola" en el últi-
mo acto de esta obra) (Mo-
ssini, vivamente interme-
zo, la acompaña)

Nacqui all' ~~taffanno~~ affanno, al pianto,
sofri tacendo il core
etc

HABLADO

ROSSINI: (Satisfecho) ¿No cantas
esta ópera? (Señal negativo con
Julietta) Cuando la comien-
ta canta esta aria, ya la
encuentro la feñidad.

JULIETTA: ¡Dichosa ella!

ROSSINI: La encuentro porque era
bueno, porque habia sabido
sufrir sin quejarse.

OLIMPIA: Per la comienzo no

se había escapado de casa.

JULIETTA: (Rápidamente); Porque no ~~me~~
querrían pegarla!

ROSSINI: ¿Fue entonces que yo la
tuve a mis padres?

JULIETTA: Me da muchos mien-
do.

OLIMPIA: Y en el momento tiene
que trabajar. Te daré otras ro-
pas y, si eres buena como
señorita... (Se la lle-
vamos a la segunda de escena).

Queda Rossini una vez
solo ante el piano. Hace,
de improviso, unas rápidas
escalas y vuelve a reír.

ROSSINI: "¡Qué cosas agitados!
¡Qué te has quedado vie-
jo!" Si la juventud se dice
la cuenta de este martirio
de los conagrados, acaso no
fuera tan cruel. (Suenan
unos golpes ruidosos en la
puerta de la izquierda); To-

29) my! Tony! (toma auto)
ANTONIO: (bentó, por la izquier-
da) Soy yo el que llega,
señor. Pero le traigo una
visita.

ROSSINI: (diveruido); Bienve-
nido quien sea, si viene
amigo, zanguango! (Se
abre la puerta de la izquier-
da y aparece Antonio, con
las vainas del Du-
Barrio de El Barbero de
Sevilla. Detrás, el joven E-
TOLE FANTI, disfrazado de
"Flegaro") (Al verlos); Ahí va.
Lo sea Dios!

ANTONIO: (En caricato) con enfu-
sio); Oh, maestro de maestro!
Yo le ordeno, yo le mando
que le dejes de paupflinas,
y que sigas trabajando.
El barbero te lo pide,
en Barrio lo seplia...
que no diga más la
gente
que Rossini se abanica!

30) ROSSINI:; Pero, Antonio, Ercole
e ~~Figaro~~ Figaro!....

ANTONIO: Yo no soy el mayor de,
no; tú no es el discípulo.
Somos en Bartolo y Figaro,
que te empleamos, oh sobre-
tano emperador de los hol-
gazanes del mundo!

ROSSINI: Tú eres un pobre diablo;
¡pero sí, Ercole, tú...
MÚSICA

ERCOLE: (Carrancas en dissonancia
la cavatina de Figaro de il
barbero de Sevilla) (Rossini
se refugia, riendo delrai de
su piano)

Largo al galoppo
della città!

Etc.

(De una sílaba, como una
colocada, una una pinta.
-tra y, con ella, canta)

(Cuando la cavatina ter-
mina, Rossini se levanta
y abraza a Ercole)

ROSSINI: Bravo, ¡bravísimo!
 emperadores discípulos. (A
 los dos) Sois irresistibles...
 pues, ¿no me habeis en-
 cionado?

ANTONIO: ¡Somos... Perdón,
~~ERCOLE~~ : Señor. (Se quita el sombrero)
 Señor. (Se quita el sombrero)
 Excmo... la, voces, de la
 conciencia del señor. 'Figa-
 ro' no podía ~~resistir~~ ^{tolerar}...

ROSSINI: (A Ercole) Pero, ¿co-
 mo se te pudo ocurrir?

ERCOLE: Fue' Fong, maestro.
 Anoche, cuando mayores
 eran nuestra entusiasmo
 y nuestra indignación,
 decidimos que su Bantio
 y Figaro viniesen a feli-
 citarle en representación
 de los sus personajes.

32 / ROSSINI: Pues podrías decir
a Rossina y Guillermo
Zell, a Elisabetta y Al-
mariva, que habéis triun-
fado: que otra vez engra-
desce la Lucha... con una
sola condición: que tú
seas mi continuador.

ERCOLE: ¡Maestro!

ROSSINI: Que tú, Ercole Fautó,
mi discípulo predilecto,
te consagres por entero
al estudio y seas en su
dia un nuevo Rossini.

ERCOLE: Yo aspiro a ser ^{un} Erco-
le Fautó. (Con un poco de
suficiencia)

ROSSINI: ¡Bien! No está
mal la variedad... te-
niendo ^{(y ganas, suplicas,} juventud y ^{ideas}
trabajos?

ERCOLE: Hoy soy maestro. En
el entusiasmo... Pero

33) ¡Quedo aquí mismo, si
usted me lo permite...
deja' ayer la guitarra de
mis apuntes... (Por una
carta que está sobre el
piano)

ROSSINI: No hace falta. Tengo
aquí un tema heroico
sin desarrollar: ~~está~~
~~muerto~~; anda con él!

EROLE: ¿Heroico? Ya no
se llaman los heroicos
así.

ROSSINI: Perdona, creí que
eras mi discípulo. Con-
viértelo en burlón, que
es más ~~facile~~, a mí,
con que trabajos en algo...
¿Y amor, ~~no~~ Tony? (Al
mundo por la primera des-
carga) ¿Qué te parece el
barbante?

ANTONIO: Que si la guitarra es
mía, ~~no~~ quedo hoy ~~en el mundo~~
sin la guitarra! (Con a de-)

34) man de encaixar-se a
Ercole en la cabeza

ERCOLI: (Se vá decidido al
sitio de Rosini y se sienta
ante su mesa. Saca papeles
de su carpete y escribe) Y el
caso es que la gente tiene
razón; ya se pide otra cosa:
se quiere algo que responda a
las ~~preocupaciones~~ preocupaciones actuales.
(Se abre la puerta de la se-
ñalada de la derecha y apa-
rece Julietta, vestida en
señal, pero bonito traje)

MUSICA

JULIETTA: (Al ver a Ercole)
; Perdón! No está el?

ERCOLI: (Levantándose)
En fondo se marcho.

JULIETTA: Entonces... (Con intención
de volverse por donde se
fue)

ERCOLI: No es lo mismo;
pero si es sírvase.

33 JUL: ¿Yos sois...

ERCOLE:

Está a la vista.

Soy... Figaro no más.
Un aprendiz de artista.

JUL: ¿Mucho estudiais?

ERCOLE:

Quizas

mas para lo que tengo
mejor disposición
es para que me miren
bellezas como vos.

Ta siento el palpito (1)
de vuestro pecho;
con él palpita
mi corazón.
Si dulce y tímida
sentís rubores,
~~yo padezco de~~
podéis conmigo
tener ~~un~~ valor.

JUL: Me asusta el palpito
de un estudiante.

(1) Con la melodía que oí
"Si sentís palpito" (El aria que
se oye del Tancredi).

36)

que nunca he visto
ni se quise es.
Os oigo tremula,
y os pido humildemente
que de mis sustos
os apiadéis.

ERC: Perdón. ¿Oís del
maestro?

JUL: (Después de una duda)

Sobrina, suya soy...
En la recién llegada...

ERC: Sin el estorbo go...
Ercote, el empujante...

JUL: Julieta... Nada más.

LOS DOS { dos nombres que se
encuentran!

¡Aunque es algo ya!
Julieta desaparece por
la ~~puerta~~ ~~puerta~~ ~~puerta~~ ~~puerta~~ ~~puerta~~
Ercote
queda en escena co-
nariado

ERCOLE: ¡Sobrina del maestro!...
No la había visto en mi
vida; y yo, que creí que co-
noció a todos se repentinó...

ROSSINI: (Por la desceca) ¿Cómo
se dio el trabajo?

ERCOLE: (Que estaba no ha
salido de su exclasis) ¿Cómo
dice?

ROSSINI: No me negarás que
el tema era bonito; con
un par de ojos... si lo
analizas, Ercole. Cuando
un hombre quiere traba-
jar, lo ve ante todo.
¡Entonces, la de tenes inspi.
ción; y esa chica...

ERCOLE: ¿Cómo? ¿Por la vinta
mied?

ROSSINI: Pero, ¿hombr? Si está
en el primer acto. (Rie)

ERCOLE: Me ha dicho que es
su sobrina.

ROSSINI: Una sobrina que me
ha caído del cielo. ¡Una con-

38) ¡Vístela! (campani-crazo,
dentro, por la izquierda)
; Fonz! (llamando hacia
la derecha). ~~Al~~ Al lado
de una chica como esa,
¿quién se acuerda de pre-
sente la musica? (Auto-
mo enya - la escena de de-
recha a izquierda) Y más
ahora: ¿no te has cuera-
do?

ERCOLE: ¿Alguna nueva broma
de tíed?

RISSINI: Se ha acabado la mún-
sica; ha nacido la acú-
tica. Pregúntale, ¿pregúntale
a Wad en su novadros?
Pero, ¿ya veréis cuando
parece que aguelarre de los
judíos?

ERCOLE: Pues, ¿no me ha dicho
tíed siempre que la musi-
ca es un lamentó del amor
o una plegaria a los dioses?

RISSINI: Eso era antes; cuando
había dioses paganos en el
Teatro o amor entre los hom-

39) Ores y las mujeres. (se
una gran risotada); No te
apures, hombre! Se te ha
quizado Julieta, llega a
tiempo de que ~~me~~ aún
pueda un poco de lirio-
sus en una casa.

ANTONIO: (Por la izquierda)
La señora María Fris-
soni. Dice que es una
antigua contralto.

ROSSINI: ¿Y tú, qué crees?

ANTONIO: Que, por lo menos,
antigua ~~la~~ es.

ROSSINI: ¿Se... amantó. Tiem-
pus?

ANTONIO: Yo creo que un ejem-
plar como éste es necesario
los tiempos. Señor.

ROSSINI: Hagla pasar... y de-
jádme a solas con ella,
lo que más agradecerá.
(Se van Escote y Antonio
por la izq. Rossini saca

MARTA: Maestro....
ROSSINI: (Sim reconhece-la) Senhora...
MARTA: ; No me reconheces?... ; Oh!...
ROSSINI: (Fingendo conhecê-la de novo!)
; Margarita! ; Margarita a idola-
trada!
MARTA: ; No!
ROSSINI: ; Como voz à olvidada,
Margarita Rissoli? Tu eras

41) la anisura de aments idio-
-lio de farda, la Serdimos-
na de Venecia, la Semi-
-banis de Roma...

MARTA: No, anacrisipos fa-
vor. Yo soy Anacrisa.

ROSSINI: Pero, ¿crees que me
puedes engañar? Aunque
te disfraces, aunque te
pintes, aunque te reboses,
eres aquella dulce in-
-sua de mi vida.

MARTA: ¡NO!

ROSSINI: Ya que un día mere-
cio' de un poeta aquella
brasa vistosa ^{lucida} ~~bene~~
la frente coronada de
rosas, y tiene la garganta
oxlada de pámpanos pa-
sa cantar ante el pórtico
de mármol blanco de Ro-
-ssini, no ante la arca de
la Catedral gótica de
Mayer beer.

41) MARTA: No, mactis, se lo
suplico: soy María Frissa-
-roni.

ROSSINI: (con súbito entrante)
¡Ah, Frissaroni! ¿ha vic-
ta cocinera?

MARTA: (Suponiéndose digna)

¡No, señor mío! Ni la coci-
niera, ni la amante, ni
la enamorada, ni la co-
ronada de rosas; ¡soy una
de tus víctimas, mactis!
¿Qué te figurabas? ¿Que
venia a hablarte de amor?
¿Yengo a pedirte una in-
demnización?

ROSSINI: ¿Una indemnización?
¿De qué?

MARTA: Yo era una joven can-
tante y tú me robabas mi
originalidad; tú me obli-
gaste a cantar tú, me obligaste
y yo me tuve que guardar

4²) quis ~~perguntar~~ i tu sa-
-ber, lo que es quedarse sin
soltar una finitúra? Y, des-
de entónces, los énter coan de
Rossini, no de desarta; los aplau-
so eran para el maestro, no
para su cantante...? La
Grissagani dejó de cantar y
inmediatamente la culpa de su
olvido. (Llora. Rossini se
le acerca muy galante.
Salta al Luis de oro, se lo
pone en la mano)

ROSSINI: i te banta con un Luis?

MARTHA: (Sincera) Solo tres sema-
nas de pensión.

ROSSINI: (Extrañado de su modo.
meclero otra moneda) Zoma
pero no me vuelva a ha-
blar de tus finitúras; que
tú tenias una voz de so-
-chantre que asustaba.

48) MARTA: ¿70? (compungida)
; ¡Guárdate! ¿70 en te acuer-
das de aquel final del ~~2º~~
~~tercer~~ ~~cuarta~~ quinta 70,
grandioso e impresionante
¿?; Allí estaba 70.

ROSSINI: ~~¡No me peguéis!~~, como
en buca de perro de San
Bernardo! (Riendo o
no)

MARTA: Allí estaba 70 en el
~~en~~ conjunto; y allí presen-
ta el último triunfo,
suavemente Rossini.

ROSSINI: (Reaccinando); ¡Calla!

MARTA: ¡Te recuerdo, sí!; aquel
segundo acto! ¿Te acuerdas?
~~ya~~ ~~no~~ volverías a escribirlo,
porque...

ROSSINI: ¡Calla!

MARTA: ¡Porque...! ¿Sabes lo que
dices ahora?

ROSSINI: ¡Calla, te lo suplico!

MARTA: ¡Aquel final del 3º
- segundo acto!

OSCURO, MUTA CORT

44) ^{MUSICA} (La orquesta alaca vi-
brantemente - los coronados
compases del segundo acto
de "frutiermo Tell" que ligam
en la escena de cita acto que
se suceden a continuación)

Cuatro cuartos

Explanada en un valle
suizo, al pie de los montes de
Rutti. Altos y rocas en pri-
mer término, al fondo, el
lago de los Cuatro Cantones, en-
tre los montes nevados. (1)
- En terminando el se-
gundo acto de la ópera
frutiermo Tell

En escena Matilde, (so-
- frana), frutiermo, Arnoldo
y Walter (tenor, barítono, bajo),
y coro general.

Se desarrolla la acción
desde el canto a Helvecia
y el tercio de los hombres,
hacia el juramento de

45) conjurados.

cuando, al final, el pu-
blico aplaude, ~~se le da~~
~~se le da~~ a escena, no sólo los
intérpretes de este final
de acto sino ^{los} los de la cua-
dra anterior; entre ellos,
naturalmente Rossini,
que saluda entre la can-
tante de su obra.

TELÓN

Final de la primera
parte.



Segunda parte

La orquesta, compuesta de una
arpa, violín, ~~viola~~ ^{clarinete}, ~~contrabajo~~ ^{cello}, ~~flauta~~ ^{flauta}, ~~oboa~~ ^{oboa}, ~~clarín~~ ^{clarín}, ~~trío~~ ^{trío}, ~~percusión~~ ^{percusión}, ~~coro~~ ^{coro}, ~~etc.~~ ^{etc.}

~~El~~ ~~BARBERO~~ ~~DE~~ ~~ST. VITO~~

numero original - liga con el
numero siguiente
al levantarse
el telón

CUADRO PRIMERO

JULIETTA: (Canta la segun-
da romanza de LA EENE-
RENTOLA) i lindarella?

HABLA DO

ROSSINI:; Bien, Julieta! He-
rmy logrado mucho en po-
co tiempo. ; Bien puede es-
tar contenta tu hermana!

JULIETTA: Soy yo la que debe es-
tar agradecida. Ahora
canto LA CENICIENTA, y me
se me ocurre pensar que
el cantable puede referir.
Se a mi.

ROSSINI: ¿Estás contenta en ca-
sa?

JULIETTA:; Qué pregunta! Me
lo habéis dado todo, y yo
solo puedo corresponder
con mi cariño.

ROSSINI: ; Te parece poco en
un tiempo de ingratitud?
Búscame a Tony: me ha
dicho que quiere hablarme,
de un asunto serio, y ^{a mi} ~~me~~
~~me da vergüenza mucho si~~
~~que me figura que se~~
~~quisiera.~~

3 / ~~¿Será de alguna te. comite.~~
~~Ha...~~

JULIETTA: Será que quiere que
me dedique al teatro...

ROSSINI: Eso no sería una ton-
tería...

JULIETTA: ¡Ah! ¿No? (murmurando)

ROSSINI: Sería un imposible.

JULIETTA: ~~Es~~ (En la puerta de la de-
-recha), ¡Ya! (3 hace-mitos)

ROSSINI: (Parando por la ciu-
dad meditativo) ¿Sería que
ser una Marietta Alboni, o
una Adeline Patli... Si no,
¿que dirían de mí? (Pausa)
¿y una ~~te~~ Colbran acaso?
(Ric) Pero habría que pre-
sentarla con una ópera
nueva. (Decidiendo), ¡A traba-
jar, muchacho, a trabajar!

ANTONIO: (Por la derecha) ¿In-
terumpo al señor?

ROSSINI: ¿No le he llamado?
me heves intrigado con tu
pusueta.

4) ANTONIO: No es consueña, se-
ñor. Es respetuosa protesta.
ROSSINI: (Sorpresa) ¿Protesta?
¿Porque?

ANTONIO: Es natural que el
señor Rossini no se pa-
ra lo que ha hecho.

ROSSINI: ¡Hasta ahí pueden lle-
gar las bromas! Soy el maes-
tro, ¿no? ¿ignoro lo que hago?
¡Vete, a paseo y déjame en
paz!

ANTONIO: El señor es un hombre de
genio y lo hace. Todo por in-
iciación, sin saber por qué.
¡Ente mas me ha subido el
sueldo!

ROSSINI: ^{¿En?} Confieso que lo ignoraba.

ANTONIO: ¿Lo ve? El señor tuvo la
iniciación, yo la adiviné, me
doble la paga...

ROSSINI: (Corríandole) ¿Y a esto le
llamas protesta? Tu eres un
sinvergüenza, que te aprove-
chas ~~de~~ de lo que te quiero
y de las muchas cosas más
que sabes.

5/ ANTONIO: Si ahora es ~~de~~ anac-
tón tiene otra intención...

ROSSINI: ¡No, hombre! Tu eres el
único que me conoces, el
único que está en mis secre-
tos. Tú, por ejemplo, sabes que
soy un desvergonzado, y lo
niegas.

ANTONIO: ¡No, por Dios!

ROSSINI: (Rápido) ¿Lo afirmas,
entonces?

ANTONIO: Yo digo todo lo que el
señor quiera. Pero yo de rue-
go que no me obligue, como
ayer, a decir en público que
soy un desvergonzado, ¡porque
¿tendría que hablar de sus des-
vergüenzas! Y esas....

ROSSINI: ¿Vas a decir que
no existes? (Siguiendo)

ANTONIO: No voy a tener
que contarlas. (francos-
cajada de Rossini)

6) ROSSINI: Buena idea, ¿quieras
que trabaje? Pues no me pin-
te, el tiempo con tus single-
gas. (Va a su mesa); Espere!

ANTONIO: Aunque, entre Italianos,
dicen LUCA, de Donizetti.

ROSSINI: (Que está buscando algo
en su mesa) No me interesa.

ANTONIO: Dicen que la soprano
reconoce a la Pasionaria...

ROSSINI: No me interesa.

ANTONIO: Pues hace diez años...

(Bajamos la voz) bien que se
interesaba aquel ángel.

ROSSINI: (En lo suyo) Mira, Tony:
te tengo dicho que, para
limpiar, no me cambies de
sitio los papeles.

ANTONIO: Yo no he tocado na-
da, señor.

ROSSINI: Pues, ¿todas las de
la carpeta verde?

ANTONIO: (Picaro); ¡Ah! Las de

7/ La ópera nueva?

ROSSINI: (Que sigue buscando en vano), Ahí no es importa de dónde son! (Señala al piano)
¡A ver aquella carpeta!

ANTONIO: (Va al piano, coge un carpeta y lee en su cubierta)
Anagrama de Blanca y Galliero.

ROSSINI: (Enfadado) Esas son antiguallas! no sirven. ¿Quién las puso ahí?

ANTONIO: ¡Había una cavatina!

ROSSINI: (Tomando un sobre de un cajón) "Manifesto contra los andalces". Esto es demasiado moderno. Pero, (Volviendo a buscar) la carpeta verde... Todo mi trabajo de estos años...

ANTONIO: (Buscando También)
¡Qué contrariedad!

ROSSINI: (Desolado); Me han

8) Robado un ópera nueva!

ANTONIO: (Como, atónito) Se han
robado la ópera,

ROSSINI: El trabajo de veinte años.

ANTONIO: De veinte años.

ROSSINI: La gran ilusión de toda
mi vida!

ANTONIO: ¡La gran ilusión!

ROSSINI: Yo no puedo consentir
lo; ¡No lo podemos consentir,
Fanny! ¿Qué hacen allí, pas-
mado?

ANTONIO: No sé, señor. Me
abruma lo que ocurre.

ROSSINI: Hay que dar cuenta
del robo a la Prefectura.

ANTONIO: ¡Bien!

ROSSINI: Hay que encontrar
al ladrón.

ANTONIO: Bien.

ROSSINI: Hay que sentarle

9) - Las colinas...; ¿que me demuelva todo, ¡todo!

ANTONIO: ¡Bien!

ROSSINI: Pero, ¿que hacer que me i. va?

ANTONIO: ¡Ahora mismo! (Se dirige a la puerta de la i. -
fuera y es detenido por
la voz de su amo)

ROSSINI: ¡Espera! (Con asom-
brío) ¿Quién ha venido aho-
ra por aquí?

ANTONIO: Nadie, maestro. Los de siempre. La señora, la señorita Julietta, el señor Ercole, que se queda aunque trabajan de mañana, que los señores comían... Los de siempre, ya digo.

ROSSINI: ¿Estuvo trabajando Ercole?... (Con rápida tran-
sición), No vaya a la Pre-
fectura, fony! No haga

10) nada; no digas nada. ¿En
tienda?

ANTONIO: (desolado) Pero, ¿lo
robado?

RUSSINI: ¡¡a soldar!!; que no
se trasluzca nada!; que
no se adivine nada!

ANTONIO: ¿que va a hacer
el señor?

RUSSINI: Recontaré a...
perdido. ¿Oyes, bien? Lo
perdido. Yo puedo haberlo
perdido todo; ¡o es, que tú
no perdiste ^{nada en tu} ~~nada en tu~~
vida.
Yo recontaré todo lo
que ahora me suena...
¡y volveré a empezar! (Ríe
en risa forzada) ¿No com-
prendes, Tony? Esto me
tiene la menor importancia;
a Russini le sobran in-
piración y energías para
volver a empezar siempre;
¡para abrumar con su

11) Amisica revolucionaria a
toda una generacion de
improvisados, (Riel)

ANTONIO: Señor!

ROSSINI: Pero tú, ¿Cancio! Que
nada averigie me in-
menso dolor de tu amor,
esta terrible desorganización que
te causan (la sobrecarga y la
ajenas, ¿verdad?) x
incapacidad de tu vie, con-
migo. ¡Yo ^(con el) ~~del~~ último
cuando ~~en los~~ ~~Bulevar~~ de los
cindientes, del Luxemburgo,
que me acaba de contar,

ANTONIO: Yo me le sabido
nunca cuando, Señor.

ROSSINI: Pero procedes como
yo, por intuición. ¿No te
subiste antes, la paga, Tony?
Pero, ^{sube también, las capas}
jadas, ^(vital para acá la señora)
tar el servicio (Rien los dos
con risas forzadas, manos
por la sagunda derecha salen
Fulvia y Olimpia)

(Presiando silencio
hacia la derecha)

12)

MUSICA

ROSSINI:

Venis tan oportunas como siempre.
¿Sabéis porque? Reía con un
Lamento
que Tony se inventó.

JULIETTA: ¡Pícaro Tony!
¿No podré' consarlo?

TONY: Es algo verde.
me da rubor.

JULIETTA: ¡Pues calla! En confianza
L-ga...
Solo me gustan mentes
que triunfa el amor.

OLIMPIA } ¿Amor?
ROSSINI } ¿Lo creo?

TONY:
JULIETTA: Pero amor verdadero...
(acariciando a Olimpia y Ro-
ssini); Como el amor!

OLIMPIA } (Emocionados); Oh, sí, sí!
ROSSINI }

JULIETTA: ¡Esse que
(siento!

OLIMPIA } ¡Mi amor!
ROSSINI }

TONY: ¡Por mí! ¡otro cuento!

13

OLIMPIA,
ROSSINI'S

JULIETTA=

que encuentre en nuestros brazos

me la llegado tan honrado

que, llena de emoción, se corre

igo or quisiera llamar mis

OLIMPIA } Rappataci; The' bian
 } (Sueno)

ROSSINI.) ~~The Ganges "parviti"~~
~~lanciosa~~ x y

JULIETTA: Sogna di padre e di padri,

TONY : *cette nouvelle singular,*
! Que injustice ! To en Traje,

14) Y al maestro, Pappolacci.
¡Qué manguera de adular!
OLIMPIA, { ¡Que bien sirven Pappolacci!
ROSSINIS; Bravo! Así nos tra-
L masas-
TADEO.. (Quientras que Julieta,
cuné Olimpia y Rossini, para
ampara, con uno y otro brazo,
a cada pedriano)
ANTONIO: (Para sí)
Nunca, Antonio, en esta vida,
te bariante a preveras!
OLIMPIA, { Pappolacci...
ROSSINIS {
JULIETA: { (mianosa), Padrester!...
ANTONIO: (ap) Así es fácil prosperar.
OLIMPIA, { Si antes éramos pedriano,
ROSSINI, { lo seremos mucho más!
JULIETA: (Seipreñaciónase ahora
de echo y zanolo a Antonio
y tú, Tony, eres un niño
si has pensado que Julieta
se olvidó de tu cariño,
cuando a ti te quiero,
más!

15} Los
CUATRO: (agrupados, muy
alegres)
¡El cariño! ^{Buenos días!} ~~¡Buenos días!~~
¿Quién la puede mejorar?

HABLA DO

ROSSINI: Bueno, Julieta, es
quiere decir que ~~se~~ ^{en} ~~en~~ ^{en} ~~en~~ ^{en}
hechos unos respetables pa-
papá ai.

~~JULIA~~ JULIETTA: Esto quiere de-
-cir que son muy buenos
comi fo. (Campant clay
int ent por la esqu ier ada)

OLIMPIA: ¡Mara Zusa! En me-
va dis ipula. (And no se
va rápido por el lado)

ROSSINI: ¡No! Me parece que
se acabaron las clases.

OLIMPIA: (En la cu ad a) ¿V...
cio?

JULIETTA: ¿Quién causado?

16) ROSSINI: Entonces... desenga-
ñado, que no es igual.

OLIMPIA: ¡maestro!

ERCOLE: (apareciendo por la
izq., alegre y comunicativo)
¡fuerza de paz! ¡Soy yo!
Con un cargamento de
noticias y otro de opti-
mismo.

JULIETTA: (Encantada) ¡Ercos-
le!

ROSSINI: (Volviendo a su buen
humor aparente) Pues... ¡suel-
ta el cargamento cuanto
antes!

ERCOLE: Primero... Vais a decir
que esto no es novedad. ¡El
Profeta no ha entusiasmado
en Roma!

ROSSINI: (Sincero) ¡Voy a mi me-
jor! ¡Holapá! ¿eso? Mejor.
¡Eres mi rival, ¡mejor que

17/ sea el que más me pinte el
sincio, pero, que tú te creas
que puede satisfacerme su
fracaso!...

ERCOLE: ¡Otra noticia! Se dice
que da ^{pacini} ~~la noticia~~ se separa
de su marido, ¡ah! Parece
que esto no es buena noti-
cia. Pues, si se va: lo es.
¡Para el marido!

ROSSINI: (Ympaciente) Buenos.
Pero algo que se re-
fiera a nosotros; que nos
interese....

ERCOLE: ¡Fam (Cortándole); Tan-
bien la tengo!

TOOS LOS; ¡Oh!

DEMAS;

ROSSINI: (Satisfecho); ¡Fam!

ERCOLE: He tenido un éxito
emocionante.

ROSSINI: (Desconcertado); ¿Fam?

ERCOLE: ¡Go! Ércole Fam, el
principio predilecto, el here-
dero de su técnica, el clamo-
roso y ~~el~~ importante momento

18) illicinas inno vacisnas.
(deciemendose) i No es es?

ROSSINI: Tu lo dices, y basta.

ERCOLE: He dado a conocerla.
-rias páginas mias... y aca-
so estene pronto en un teatro.

JULIETTA: ¡Eresle! i cómo todo
an, tan de repente?

ERCOLE: (Embolado) i Este es el
mundo! La tormenta, i se
anuncia con muchos días de
anticipación? ¡Nunca! Una
tarde, se presentan las nu-
-bes, llega la lluvia, i apa-
recen los rayos y los truenos!
Pues lo mismo en arte...
i No es es, suacito?

ROSSINI: Eso. Eso es.

ERCOLE: Fogue el fuego varias
-piezas; las canta...; i allí
surgió el rayo de la espe-
-ranza.

ANTONIO: Si luego no llegaba
raya de los truenos.

19/ ERCOLE: Arrivan el agua
pietas!

ROSSINI: ¿No me?

ERCOLE: Pero te perdono. ~~PERO~~

hoy día, todo me sale
bien. (con buen transición)

Es decir... Lo querria ha-

blar en ~~una~~ ^{u muchas} ~~una~~ sola, ~~infeliz~~

-En domadme.

JULIETTA: ¿Para algo?

ANTONIO: (A parte); ¿A deo?

ERCOLE: No, nada. Pero es algo
intimo, sin lo cual se ven-
dria abajo. Todo este can-
to de ilusiones.

JULIETTA: (A Olimpia) ¿Le ven-
drá algo, madama?

OLIMPIA: No lo comprendo. Ven
conmigo a mi cuarto

ROSSINI: (Comenzando a com-
prender) ¿Algo intimo, di-
ces? ¿Algo que yo te podria
divinizar?

ERCOLE: A caso.



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

20) ROSSINI: ¿i algo que pueda
- tenerme inquieto y sin
vida?

ERCOLE: ¡Furzas, maeito. ¿
que a mi, - hasta que se
lo confiese, - no me de-
ja vivir.

ROSSINI: Dejados, por favor.
Tony, vigila la puerta:
no entres para nadie.

OLIMPIA: No asustas, Ercole.
Ven conmigo, Julietta.
Ven... (Se la lleva por
la derecha. Tony se va
por la izquierda)

ERCOLE: Perdon, maeito. No
quiero ocelliarle más mi
preocupación. Yo he debido
dar ^{antes} este paso. ~~antes~~

ROSSINI: Habla, por favor i se
trata de algo grave? (Como
acercándose) Yo no me-

21) Páez cito, Ercole!

ERCOLE: ~~Ferruccio~~. Reconozco que
he cometido una falta de
lealtad, un abuso de con-
fianza...

ROSSINI: ¡Habra, por piedad!

ERCOLE: ¿Usted había sospechado
algo...

ROSSINI: Pero no lo ~~quería creer~~ ^{podría pensar}...

ERCOLE: Usted había adivinado
en esta ~~ingenuidad~~ ^{desasosiego} mía...

ROSSINI: Pero no lo quería creer!

ERCOLE: Y en ella, ¿no había ad-
vertido usted nada?

ROSSINI: ¿Cómo en ella? ¡Ella lo

ERCOLE: ~~¿Dulcetta?~~

ROSSINI: ~~sabía~~ ¡Dulcetta lo sabía!...

ERCOLE: Evidente. ¿Cómo, si no,
me atrevería yo a dar este
paso?

ROSSINI: (Confuso y atrayentado)
¿Dulcetta sabía que iba a
confesarme?...

ERCOLE: No; éso, no. Ella lo

22) ignora.

ROSSINI: ; Et diables que te en-
tenda!

ERCOLE: Es sencillísimo. Pero
quiero, ante todo, su perdón
(como un escopetazo); Yo me
he enamorado de Julieta
y tengo la pretensión de ha-
cerla mi esposa! (ante el si-
lencio de Rossini) ¿eh? ¿Lo
ha oído, inactivo?

ROSSINI: Bien, sí. ¿? ¿qué más?

ERCOLE: ¡cómo? "¿qué más?"
¿No le parece ⁷⁶bastante? Yo me
he enamorado como un
loco, dancéandole a inte-
res; Yo le he declarado
mi cariño, a solas, abu-
sando de la acogida que
siempre he tenido aquí. Yo
le he decidido hoy, sin que ella
lo sepa, afrontar con miedo

23) en la situación... y pedirle
que proteja mis amores
amores.

ROSSINI: (En lo suyo) ¡de modo
que no temas que decirme
nada más que eso?

ERCOLE: ¡¿te parece poco? Ahora,
ante el porvenir de color de
rosa que se me presenta, ¿o
quiero tener mi compañera,
fundar un hogar.

ROSSINI: ¡¿tu falta de lealtad
ha sido?... ¡Claro! No habéis
correspondido a la confian-
za que os dábamos...

ERCOLE: ¡Eso! Bueno; Julieta,
sí, es un corazón ^(todo gratitud) ~~caloroso~~.
Ella quería ^{que me} pedirle consejo a la
Señora Olimpia; pero ya, en
estos tiempos que corren...
¡que perdona mi miedo, mae-
ño?

24) ROSSINI: (Abrazándole) Si ha
sido ésa. En falta... te voy
a ser franco, muchacho: ~~La~~
mí no me parece tan
grave. (Con súbita duda) ¿No
^{os pasa} ~~¿No~~ ^{maí} que lo que me
has enviado?

ERCOLE: ¡Macito! ¡Inicita es
una chica excepcional!

ROSSINI: Pues, lo que es por mí...
Sinceramente: me había
figurado otra cosa.

ERCOLE: ¿Había dudado unido
de ella?

ROSSINI: ¡Cá, hombre! Había
dudado de tí, que no es
lo mismo.

ERCOLE: ¿Puedo decir entonces
que el maestro Rossini
no se opone a los deseos
de su ahijada y su dis-
cipulo?

25)

MUSICA

OLIMPIA: (Sabiendo por la desecula)

No hace falta...

JULIETTA: ¡Ay, padrimo!
; ~~me~~ ~~emociona~~ lo que oí.

ANTONIO: Yo también estaba
loquendo,

¡y también estoy aquí!

JULIETTA: (a Olimpia y Rossini)

Si fue una falta
muerto silencio,
si fue pecado
de deslealtad,
yo os pido humilde
vuestra disculpa,
que siempre hermoso
fue perdonar.

ROSSINI } (Recitando)
~~OLIMPIA~~

Si es que os muere
no es un capricho,
si ~~es~~ resultado
de un muto amor,
¡qué más queramos,
lo que es amor!
¡qué más queramos
para los dos!

ANTONIO: (Guiciando el aria que
hizo el primer acto de LA CENERENTOLA)
La Ercole)

¿Para cuando es el
casamiento,
caballero enamorado,
de eraticar el momento
que te llevas al altar?

ERCOLE: ¡Que alegría experimento!
(Formando a Julieta por una
mano) Yo os la pido por esposa
¿Veis? Julieta es un príncipe,
que yo tengo que adorar.

Para todo buen artista
la ilusión es grande cosa:
voz del agua, luz del cielo
o pintada manijosa;
¡todo aquello que rebosa
en los sensos corazones
y de pronto, ¡zas! ¡sacó!
¡y ella fué la ilusión mía
que fui preso desbordó!

¿No sentís en vuestras pechos
las campanas repicar?
Su tin-tán, tin-tán alegre
hoy repica en mis hogos.

No es un sueño ¡~~¡¡¡¡¡~~
 sonriente } que su cara
~~¡¡¡¡¡~~ sus contornos;
 la campana toca a fiesta
 y el sol brilla en amorosas al-
 mas,
 con su vivo resplandor.
 ¿No es bastante? Ved ~~su cara~~
 que ilumina el arbol;
 ved sus ojos que agradecen
 las miradas cariñosas
 que los bendicen muertos
 y vivos.

¡Oh, bellísima Julieta!
 ¡Pláceme la verdad:
~~¡¡¡¡¡~~ la verdad:
 ¡desearnos doce nietos!
 ¡que mayor felicidad?
 una nena por aquí
 ¡y un chicle por allá!
 ¡que su fama canciaron!

(Sigue la música) (Recita-
ro sobre la orquesta)

ROSSINI: (a Julieta) ¡en aquí
 picaron, ¡en que es un
 guarolaba? Dale el abrazo
 (La abraza)

28) a la madama? (Julietta
se acoge al carino de Olim-
pia, que le tiende los bra-
zos)

~~¡QUÉ PAPA!~~; Bendita seas! (Olim-
pia campanillazo fuerte por la
izquierda, Antonio ^{desapa-}
rece por ese lado)

JULIETTA = Lo que menos podía
figurarme; ¡que hoy se fuera
a desaparecer!

ERCOLE = ¡Pues fíjate si no lo
hago!... Ya se creía el fi-
gurando algo, ¡verdad, no es
lío?

ROSSINI = ¡Digo!

ANTONIO = ~~(Volviendo por la iz-
quierda)~~ vuelve de CANTADO

ANTONIO = (Por la izquierda, con
el tema del principio de ca an-
tenir casualidad)
¡Un momento, mis señores!

27) Es Renato, el estudiante;
que al maestro Contadini
viene a darle su lección.

ROSSINI: (Señalando las barbas
y la pluma del profesor Con-
tadini que se hallan sobre una
mesa); Contadini ya se ha
llevado!

(Gran carcajada de todos)

Ercolo: Ya lo viste, viejo Tonz.
Tú, Tristecino, le dices
¡que ha volado el
profesor!

(Vuelven todos a reír, abra-
zándose unos a otros, mien-
tras que Antonio, menos con-
vincido, se va por la iz-
quierda)

T. ELON. MUTACION

Felón corto. Cuarto modesto. En el centro, gran ventanal, cerrado.
Un piano vertical modesto. Una mesa de pino y varias sillas.

Escoje, al piano, Toca y canta algunas melodías sueltas. Señala en las sillas, Renato y otros muchachos.

HABLANDO

ERCOLE: (Canionando al piano)
 ¡Oh, no! Señora mía;
 no puedo soportarlo...
 ¡mi amor es la defensa
 de Nuestra Señora,
 que adoro hasta morir!
 (Hablado a viva) ¿Qué tal? ¿Ficue
 o no tiene pasión? Cuando
 dice "¡Oh, no!; Señora mía!"
 entran las trompas; pero sólo
 un momento, para que ~~sempa~~
 adquiera toda su dulzura
 "mi amor es la defensa de
 Nuestra Señora!"

RENATO: ¡Magnífico! Vas a tener un éxito.

ERCOLE: El Emperador me lo

(7. Taliana
 pag. 12)

315
asegura. (Con afectada
modestia) dice que mi
Rossini. ¿Y os os creéis?

YARLOB: (Con aduladora exclama-
ción); Oh!...

RENATO: Pues, hombre, ya que tú
lo dices: a mí esa frase
me recuerda, no sé...
Ya ves que yo fui el muco-
tro, después de la burla
que me hizo...

ERCOLE: ¿Te recuerda, dices? ¿A
quién te recuerda, vamos a
ver?

RENATO: ¡Hombre! La frase de
Ysabel en La italiana!
"¡Ah, no! Pero siempre mi
amiti...? Luego varia,
ya lo sé."

ERCOLE: ~~Esta~~ ^{Ve} tratado de otra
manera. Fui cris aún
verde para esas cosas.
¿Y esto? ¿Te recuerda
algo más? (Vuelve a ir;
es y cantar al piano)

(Carácter de
Acto 1º)
Pag 15

"Señor: una palabra,
en casa de los Principes,
podría, en una hora,
mil veces ensayar.".....

RENATO: ¡Hombre! Esto me re-
uerda, por la música y por
la letra! Era un desprecia-
do, Ercole.

ERCOLE: ¿Y es que quiere decir?

RENATO: ¡Que no llegará! Pero,
¡eres que era ~~francés~~ ^{opera}
~~ERCOLE~~ no la sabe
el público mejor que tú!

ERCOLE: El señor Fabiani no
me ha dicho nada.

RENATO: El señor Fabiani no co-
noce ninguna de las ópera
que le han enriquecido. No
las conoce más que por el
dinero que ^{le han} dado. ¿Es cria de
lucresia? Veinte mil ~~francos~~
¿El disco de Armiola? Ni dos
centínos. ¿Este pasaje de
La cenerentola...

ERCOLE: ¿Cómo lo has notado?

RENATO: (Tarareando) "Señor, una
palabra: en casa de los Prin-

33) ¿ci per...? ¡Tu llegarás, Ercole;
tu llegarás! (Risas generales)

ERCOLE: (Pesando mucho y viniendo
al centro de la escena) Está visto
que con vosotros no hay ma-
nera. Todo mi afán de revo-
lución, todo mi espíritu revo-
lucionario vais a usarlo por
tierra.

RENATO: ¿Permitirnos tu origi-
nalidad. Algo nuevo, algo
sorprendente.

VARIOS: ¡Eso!

ERCOLE: ¡Nuevo, decís? Mañana,
en los Campos Elíseos, anun-
ciaré un ballot: EL SUEÑO
DE LAS BAYADERAS. ¡Ese ballot
es mío.

RENATO: (Rececho) ¡Fuyo... de
Joanizeto y de Bellini?

ERCOLE: Mañana, en los Campos,
ante el castillo de las Flores,
vais a ver quién es Ercole Fou-
... ¿vais a portar una bota-
lla de Burdeos? ¡Va a por-
tada?

34) RENATO } ; Ya! (Risas,
los DEMAS }
abrazos, cachetes, etc.
amiguitas que cae, rápido.
tamente al Toldo.)

(Se corrima vuehve a su.
bir inmediatamente que
se retire, el breve de curado
que por unos minutos, del cuo
era anterior)

Cuadro Tercero

A todo fondo. Vna de las ave-
nidas del gran parque de los
campos Eliseos, de Paris, con el
popular "Cantillo de las Glorias al
fondo. Gran arboledas, en flora
primavera. MUSICA

En el centro de la escena,
agiles bailarinas danzan el
numero EL SUEÑO
DE LAS BAYADERAS. (Véase el
"ballet" presentado en Gran ada en
1957 y luego en los Festivales de Ma-
drid, del Retiro, sobre musica,
recogida de Rossini, por una Com-
pañia francesa)
(En los laterales, atigarrado
público, - en su mayoría abur-

357 ~~quesado~~ ^{de amediantos del XIX}
francés; contempla la extin-
-ción de las danzas indias.
Cuando estas se van, ent
un aplauso de la gente, avanz
el grupo formado por Erc
le, Renato y sus amigos y am
Julietta, HABLA DO gas

ERCOLE = (Complacido) ¿Qué de-
-cis ahora?

RENATO: Que ha llegado la hora
de las felicitaciones, y para
Julietta también. ¿Cómo de
han sonado esos aplausos al
novio?

JULIETTA = No sé... Algo inau-
-dito (Enamorado); Ercole!

ERCOLE = (A Renato) y, con gran
-queza, Renato. ~~¿Qué?~~ ha
recordado algo la música?

RENATO: Revolucionariamente ma-
-da. Suena todo a nuevo,
a original... ¡Esos pedidos!

ERCOLE = (Triunfante) ¡La ves!

RENATO: Has ganado la apue-

36) ¡ta! Os convidamos a
unas copas de Burdeos.

JULIETTA: Pero, Renato, ¿ahora?

RENATO: En el ambigü. ^{(en los}
^{cuartos de}
^{compañía de}
quiosko recién inaugurado.
(A los) ~~trajeamos~~ ^{celebramos} a nues-
tro compañero por su triple
éxito.

ERCOLE: ¿triple? (Por su novia,
RENATO: por su ballet... y por su

originalidad! (Risas de
todo el grupo, que hace
muñis por la figura de)
(Con simultáneamente
aparecen por la derecha
Rossini y Olimpia. Detrás
de ella, Antonia)

ROSSINI: (Abrazado) ¡Era él!
¡Era el discípulo considerado.
de como hijo! ¡Yugrato!

OLIMPIA: Yugrato es poco; es un
ladrón vulgar!

ROSSINI: ¡Calle!

37
OLIMPIA = Un saltador de caminos!
Por casa no vuelve! (Vol-
vieniéndole a ~~Antonio~~ Antonio) Si el
señorita Ercole va a ver el
magista, no le abre la puer-
ta.

ROSSINI = Olimpia!

ANTONIO = Yo, con todo respeto, ya
se la hubiera cerrado mu-
chas veces!

ROSSINI = ¿Qué es eso, Tony? Harás
lo que yo te mande.

ANTONIO = La carpeta verde...
los apuntes del señor para
su nueva ópera; los temas
del preludio morisco...

ROSSINI = Todos, míos. Ya no
puedo ni ~~recordarlos~~ ^{reconstituirlos}.
Ya se los han aplaudido
a él!

OLIMPIA = ¿Y piensa aguantar-
le? Tony, no le abra la
puerta!

ROSSINI = Pero, ¿Pulietta?

OLIMPIA = Que elija: ¿o ella

ANTONIO: Ella es inocente!

OLIMPIA = ¡Pues que elija a favor!

ROSSINI = Es natural: vió los
apuntes ^{de mi} del preludio mos-
tando "Aquí hay

apuntar ^{de un} preludio mis-
-risco y se dijo: - ¡Aquí hay
una danza de bayateras,
clavada ^{debes} le

OLIMPIA: Y ^{debes} ~~te~~ ^{le} contar todo:
- "¡Aquí hay un realmeado
sin vergüenza, digno de que
se le clauda.

ROSSINI: (mirando hacia la derecha) ¡Cuidado!, viene Julieta! A ella, nada; ¡or do suplico!

OLIMPIA - Para ée, a da cárcel;
um ano de prisão, por
to menor! (com affecto ao
contrário, à Julieta, que
llega) i d'onde te havia
meúdo, picarona?

JULIETTA: Os vi ce desin, pero
luego... la aglomeración.

Rossini, caro, super! i 7c

¿quién el bailable? Nos lo ha-
 bía enseñado Ereole; remen-
 ta, ¡que la música era suya!
 (con emoción)

JULIETTA: No, maestro. ¡Ha adivi-
 sado la-la ha robado. Que
 lo acaba de confesar. (Llora)

ANTONIO: (Sin poder contenerse)
 -3c); ¡Vivami niña!

MUSICA

ROSSINI: Es un pobre
 desgraciado...

JULIETTA: No, maestro;
 es un malvado.
 ¡Se perdió la
 vanidad!

ANTONIO: Ni es el hombre
 que te ~~gustaba~~ ^{a ella},
 ni respeta
 a la señora,
 ¡ni al maestro
 admira ya!

JULIETTA: Es un pobre desgraciado;
 la soberbia le ha perdido
 y ~~al maestro la~~ ^{al maestro la} ~~maliciosa~~
~~con su generoso~~
 conciencia su bondad.

Mia Contino
 in col 206
 Barboza
 Agto 217

40)

Pero sobre, arrepentido,
de su torpe necesidad

~~Su ceguera~~
~~no comprendo~~
Yo admiraba
su alegría;
su potente
fantasia;
su atrayente
simpatía,
¡y su anhelo
de triunfar!

(Aparte a Antonio)

(Tony, a ti
te lo encomiendo;
¡sálvale, por
caridad!)

(Tony, a ti
te lo encomiendo;
¡sálvale, por
caridad!)

ANTONIO: Lojo. Frases de temor, que hay
que cumplir

(Otra vez
el pobre Tony...
¡Oha vez
el pobre Tony

41)

mis fatigas
pasará!)

JULIETTA: ¿Qué te digo?

ANTONIO: ¿Que no vuelva!

JULIETTA: ¿Ay, de mí!

ANTONIO: No vuelva más!

No vuelva más!

JULIETTA: (Como al principio)

En su imagen ^{yo miraba} ~~amaba~~
la lealtad de un buen amor,
en sus ojos soñadores
nunca he visto la traición.
¡nunca he visto la traición!
En su imagen yo miraba,
etc.

ANTONIO: (Como antes)

(Y otra vez
¡el pobre Tony
mis fatigas
pasará!)

JULIETTA: (¿Qué te digo?)

ANTONIO: (Que me busque)

42) JULIETTA = (¡Ay, de mí!)

ANTONIO: (¡Que vá a enrochar!)

(Repiten todas las frases, a
partir del verso "En su imagen
yo miraba"... y termina el anti-
mero)

HABLADO

ANTONIO: Respectuosamente, señor,
yo pido su permiso para dar
a ese pollo su merecido. Si
puede venir conmigo a la...
sesión de Julieta...

OLIMPIA: ¡Por casa no vuelve! ^{¿ya}
lo sabes. Tú dile lo que te
parezca; pero, ¡que no se
presente ante el Maciste!

JULIETTA: ¡Hé' arrepentido, aver.
gongrado... (Por ~~señal~~, Ereco-
le, ausente)

OLIMPIA: Pero, ¿no le ves hundido?

JULIETTA: Yo hablaba de aquél.

OLIMPIA: ~~Yo~~, y yo, de éste!

ANTONIO: ¡Vamus, vamos en su busca.
Julieta. (Se van los dos por la
derecha. Quedan ~~solo~~ en es-
cena Olimpia y Rossini, en-
trando)

4³) entre los grupos de concurrentes,
que, poro a poro, vuelven a cir-
cular por la Avenida)

OLIMPIA: ¡Y qué solos nos vamos a
quedar en casa!

ROSSINI: (Saliendo de su cusi-
nismamiento) No. En casa,
no. Porque mañana mismo
nos vamos de París.

OLIMPIA: ¿A Passy?

ROSSINI: A Passy. Aquello es
gratis, Olimpia. Allí no hay pa-
siones; allí no hay desen-
gños.

OLIMPIA: ¿Y vas a renunciar?

ROSSINI: A todo.

OLIMPIA: ¿También a hacer misi-
ón?

ROSSINI: Eso soña tanto como
renunciar a vivir. Quiero

dejar ~~me~~ alojarme ^{en la} ~~en la~~
noche, no tener que ^{castigar a}
nadie, ~~recibirme~~ ^{acogerme} en tu
cariño y ~~salir~~ ^{al} ~~del~~ ^{del}
~~del~~ consuelo del olvido.

44) aquí, en París, una noche!
OLIMPIA: Vuelvan las bayaderas.
ROSSINI: ¡NO! Dir otra vez los vi-
amos y las melodías que so-
soné para triunfar, no! y ver
que es otro el aplaudido!...
¡Vamos, Olimpia! No quiero
pedir demasiados sacrificios
a la renunciación. Emprende
con su mujer la marcha hacia
la derecha, cuando la gen-
te, mirando hacia el fondo
de la escena, se dispone a ver de
nuevo a las bayaderas. Pero
el telón cae antes de que
las bailarinas salgan, cuando
la orquesta recoge el
tema de ese número que
vea durante la próxima
vez

MUTACION



Telón a primerísimo término.
 En él aparece pintada, sobre un paisa-
 je de florido campo francés, una
Deligencia de viaje, arrastrada
 por caballos, como las utilizadas
 en Europa a mediados del siglo
 XIX para los traslados por carre-
 tera. Se supone que ese carrua-
 je es el que conduce, desde París
 a Passy, al magnífico Ro-
 ssini.

MUSICA

Como intermedio musical,
 la orquesta interpreta, te-
 niendo por fondo el Telón
 antes descrito, la famosa
 Obertura de Rossini de EL
 BARBERO DE SEVILLA.

MUTACION

46) Cuadro quinto

A segunda Termino. En el interior de una estufa de jardín, enristalada, tiene su cuarto de trabajo, en Passy, fideodinos Ros-
-sian. Muebles, de juncos, como-
dos; una mesa pequeña, también
de juncos. Plantas bajas, y, en un
extremo, un piano.

ROSSINI trabaja, como en el
acto primario. Sentado en un sillón
ante la mesa, ~~trabaja~~, ~~creando~~
de música. Suena en el interior
de piano. Los acordes marcadamente re-
~~saca~~ ligeros, que no distraen
al maestro en su labor. Sin embar-
go, Rossini hace de cuando en
cuando ~~un~~ alto en su escritura
y enciende lentamente la musi-
ca interna, aprobando lo
que oye con gusto afirmativo.
(Todo, breve, predom es un
tipo del "Stabat Mater" Rossi-
niana)

47/

HABLA DO

(Cesa de oírse la música. Olimpia entra por la ~~puerta~~ con unos papeles de música en la mano)

OLIMPIA = ¡Bravo, maestro! El Cisne de Pesaro cada vez se depura más.

ROSSINI = ¡Qué bien lo interpretas! ¿Te gusta?

OLIMPIA = ¡Mue emocionada! Cantas a la carola, al amor de Dios.

ROSSINI = Es que antes hablaba para los hombres, y ahora eleva un poco más el pensamiento. ¡Qué paz en este retiro! Mira: mi obra maestra.

OLIMPIA = ¿Religiosa también?

ROSSINI = Religiosa; la misa solemne a cuatro voces, con coros y orquesta. He tenido que llegar a este paraiso para salvarme en situación. Aquí, lejos de todo, se aprende a comprender y a perdonar. Mira el "Domine Deus."

ANTONIO = (Por la ~~puerta~~ izquierda) Señor:

48) una visita que... no se si deben
-los señores recibir. Sena verles
el maestro Ercole Fauti.

ROSSINI: } ~~¿Solo?~~ ¿i Ercole?...

OLIMPIA: }
ROSSINI: ¿i Solo?

ANTONIO: No; ella tambien.

OLIMPIA: ¿i Para que han venido?; Aquí
no están!

ROSSINI: Calma, Olimpia, ¿que ha
curs?

ANTONIO: Yo me permitiría aconse-
jar a los señores... que escon-
dieran todos los papeles, por si
acaso.

ROSSINI: Que pasen. Al fin y al
cabo, ya son marido y mujer.

OLIMPIA: Pero, ¿i vas a perdonarles?
¿Ya no te acuerdas de la in-
famia de él? ¿i Ya has olvida-
do el abandono de ella? Nos
rojo' por ese mequetrefe.

ROSSINI: He ofrecia la juventud y
el amor.

OLIMPIA: No puedo verte ~~¡~~
(Entregándole papeles)

ROSSINI: Vuelve al fin. ~~¡~~ ~~¡~~ ~~¡~~
como antes... y vuelve a ha-
-llarme de caridad y de
generación. Ella se dirige

XX Son páginas acabadas,
de maquet. Foca tu como
antes...

49) hacia ca derecha segunda; pero se
decide indecisa se, Olimpia;
la misma solamente; pero su
placa. (Olimpia se va) (A un
lugar) que parece se tambien
en el centro.

ANTONIO: ¿Es que era niña se
rio de mí?

ROSSINI: ¿7 tú no sabes, también
perdonar? Anda, Tony,
diles que pasen. ~~Espera~~ (Hace
unidos, Andrés por la puerta
esta). Al quedarse solo, Rossi-
ni se pone de pie; pero va-
cila y viene que se sumerge
en la mesa. Se angustia un
poco. Pero, de pronto, (en) un
momento de inspiración,
corre a un mueblecito, lo abre
y saca las barbas y la peluca,
blancas, del profesor Contadi-
ni, que se coloca rápida-
mente. Entonces, como en su
buena tiempos, no puede re-
sistir una carcajada)

50) Recitados sobre la MUSICA

(Suenan los acordes interiores,
al piano de la PÉTITE MESSE
SOLENNELLE. Ercole y Fulietta
entran ^{por la izquierda} ~~compuestos~~, y se anuncian
aún más perdistes al con-
templar el disfray del maestro;
• pero no dudan en avanzar
y caer ante el de rodillas. Ro-
ssini vuelve a reir)

ROSSINI =

¡No! De rodillas, no; No es para
Llanto!
¡Eso se queda sólo para un santo!
(Les obliga a levantarse)
Y ya veis, soy el pobre conia.
al servicio del ^{célebre} ~~pau~~ Rossini
en este sitio de apacible
Lencanto.
Se premia mi carino, mi lealtad:
la lealtad es un don casi divi-
no,
que siempre escaseó en la
Humanidad,
Vosotros, que empezais vuestro
camino,
estas verdades siempre
Recordad,

51/ El maestro trabaja, ¿también se atreve
a perturbarle ahora en su labor?
Trabaja con afán y ~~con~~ con fervor.
desde que en la parroquia dan ca-
bida que se hace noche en su
¿interior?
¿también osa ~~pervertir~~ distraerla? ¡Idos
que yo vuestra visita le diré.
¿No escucháis? Es su música: dancan-
tejas de ingratitud, renunciamiento,
¡pero también una explosión de
Fé!

Id tranquilos. El pobre coniadini
le pedirá al maestro su per-
(Julietta y Ercola inician su
reentrada hacia la derecha re-
quiere)

Recoged con tempranera lección
(al ver que, desde la puerta, ellos
se envuelven) (con un emoción)
Y tened por seguro que Rossini
jamás os negará su bendición.
(Se quitan barbas, y pelucas, los
benedice discrepantemente) (Ellos desa-
parecen)

se van a la puerta, los

83

CANTADO

Fuente en la orquesta, el tó-
lón de la cithara, - que era
de gasa, - se ha transparen-
tado; y han aparecido a to-
do foro, - colocados como en
un concierto en el Coro de
una Iglesia, - todos los can-
tantes de la obra (menos los
intérpretes de Julietta y Eric-
te), y las masas corales: de
blancas las mujeres, y de cin-
queta (de la época) los hom-
bres. (Antes mis, en primer tes-
timonio puede cantar también
Rossini, mirando absorto ha-
cía el foro, la caído ante su
piano)

SOLISTAS, } (Entonan un trozo de
COROS } la versión original
de la Misa Solemne)

(Sobre el conjunto musical de-
ciende tempramente el tólon)

FIN DE LA OBRA

El secreto de Rossini

Nota de los minucios de
Rossini utilizados y de los
que hay que componer sobre
temas suyos.

Acto primero

1. Obertura de LA CÈNERÈNTOLA. (R)
2. Cuarteto enredo del 1.º acto de LA ITALIANA EN ARGE. (R)
- 3. Recitados sobre orgueira; y fondo orgueiral para un breve parlamento. (Nuevo)
4. "La Calumniada" de EL BARBERO DE SEVILLA (R)
5. Aria de Tiple del último acto de LA CÈNERÈNTOLA: "Nac. qui all'affanno..." (R)
6. Cavatina de "Figaro" de EL BARBERO. (R)

II - 7 = Duetto compuesto por un
resitado sobre Orquesta
(NUEVO) y la melodía
adaptada, del aria "Dù
tanto palpita" del TANCRÉ-
DO. (El ^{no}aria conocido por "el
aria del arroz"). (R)

8. = Finac del Segundo acto de
GUILLERMO TELL. (A partir
del "Canto a Helvecia") (R)

Acto segundo

1 = Preludio breve, a base de
unos compases que alguna
Obertura ^{menor} conocida
de Rossini. (R)

2 = Otra romanza de Tiple
de LA CENERENTOLA:
(¿Cinderella?) (R)

3 = Terceto (o cuarteto) de los
"Pappazaci" de LA ITALIANA
EN ARGEL. (R)

- 4 = Comienzo del número, tenor.
(etc) NUEVO. Enseguida, aria
del bajo del primer acto de LA
CENERENTOLA; adaptada para
barítono.

III 5 = Trocitos, canturreados
al piano por el baritone,
de LA ITALIANA, LA CÈNE.
R'ENTOLA = (R)

- 6 = Ballet de las Bayaderas.
Compuesto con temas
de melodias de Rossini.
(NUEVO) Hay un ballet en
una comp. francesa.

7 = Aria "Contro un cor" de
Zfle de EL BARBERO (R)

8 = Obertura de EL BARBERO
DE SEVILLA (R)

9 = Trocitos al piano del
Stabat Mater. (Mejores)
(R)

10 = Conjunto de voces solas,
coros de un momento
grandioso de la misma
solemne (R) (¿o domine
Deus?)



Personajes principales

- Julia. (Soprano)
 - Una contralto o mezzo.
 - Olimpia (Actriz)
 - María Frisaroni. (Característica)
 - Luisa (Ciada francesa)
 - Rossini (1º actor)
 - Ercule (Bautismo)
 - Un Tenor.
 - Antonio (Bajo)
 - Renato (Tenorino)
(Valiente)
 - Otro actor.
-

~~Segunda pregunta:~~

Prólogo

Obertura. La orquesta
toca una de las más
famosas oberturas de
Rossini.

Cuando se alza el telón
aparece, - con el coro de a
primer término, - el salón
de una emisora. En escena,
ante un micrófono, una
señorita - Gabriela Daban,
responde a las preguntas
que le hace un conductor.
Se supone que a la iz-
quierda se halla el pi-
-biero de la emisora, que
avisa con salvas de aplauso.

2/ son las representaciones afor-
tunadas de la Concur-
sante.

Porque se trata de un
Concurso radiofónico. Y
el tema del concurso es
la vida y obra del compo-
sitór italiano Gioacchino
Rossini.

-¿De donde es este pre-
ludio que acaba de ser?

La Sinfonía, sin títu-
lar, continúa: -; De
la cenicientola! (O sea
la ópera que sea).

El conductor hace a
la Sinfonía dos pregun-
tas más que se refie-
ran al Maestro Italia-
no (todas acentadas,

4) Soy dispuesta, se se
me permite, a revelar
el secreto de una parte
de los últimos años de
Rossini.

- ¿Concedido? - guta el
locutor. - La sencilla
fabriola Dabán, que ya
ha ganado Tanto, mi-
les, de pericias, respo-
diendo, con asombrosos
aciertos, a cuantas pre-
guntas sola han hecho
sobre "El Cisma de Pésa-
-ro", va a intentar des-
correr el velo de
antigüedad que cubre
una parte de ^{sus} últi-

57 años, y va
a darnos una variación
en la que no se ha
enfrentado ninguno
de los biógrafos del
inmortal maestro
Italiano, ¡Atención!
Gabriela Sabán tie-
ne la palabra.

Y Gabriela comienza;
- Era un tiempo en
que Francesco Rosi
no vivía en París,
después de haber sido
director del Teatro
de los Italianos. Corría
el año 1852... En el
Teatro Italiano se daba
en su honor una represen-
tación de una de

6/ sus inmortales óperas.
La representación
de ... tocaba
a su término. ~~La sala~~
~~de~~; Era un gran asom-
bre à Rossini!

Pasta primera

Decorados: gran nú-
mero de conjuntos del
final de una ópera
famosa, Decorados à
Dado pro. En la embor-
cadura, un rótulo:
TEATRO DE LOS ITALIA-
NOS. En un palco pro-
prio, Rossini, acun-
jado por su esposa
Olimpia Sereniellera,

7. Ante a la representación.
cívica. Del final, cuando
cae el telón y el público
se aplaude, los artistas
aplauden también a
sí mismos; y este saludo
desde el palco.

2.º cuadro, 7.º en serie.
Salida del teatro. La
gente sale al terminar la
función. Rápidos y vivos
comentarios. Entre los grupos,
Antonio (el criado de Ro-
sini), que procura en-
terarse de los comentarios.

3.º cuadro: Entredo, a
segundo término, del
profesor ~~B~~ Giuseppe
Tintadini, maestro ita-
liano de música, a la
espera, una puerta

8/ que se supone común,
arca en el exterior, a la
derecha, dos puertas, que
dan al interior. Ventana
cerrada al fondo. En
la esquina, una mesa
de trabajo y un piano.
Baño y sala. El
profesor Lúadimi (gran
barba y peluca blanca)
toca algunos minutos
al piano y va luego a la
mesa, donde apunta me-
suras. Encuentra
también, Luisa, la criada
francesa, - limpia el polvo
con un plumero y arre-
glala la habitación, desapa-
reciendo luego por la iz-
quierda. Vuelve el pro-
fesor al piano, toma un
grande, pasa a la mesa
y rompe los dos pa-

9/ ~~pero que acaba de~~
~~mece primera. Luego, vuel-~~
~~escribir.~~
~~al al finis, una rumba de~~
- Suena un ~~compañito~~ ~~aut.~~
~~do de los~~ ~~es~~ ~~cena~~ ~~z~~ ~~agre~~
- Suena un ~~compañito~~
~~de finis~~ ~~de la~~ ~~pupila~~;
y entre ~~denais~~, ~~el~~ ~~josem~~
discípulo, ~~que~~ ~~acaba~~ ~~a~~ ~~de~~
su ~~tección~~ ~~oriana~~, ~~pero~~ ~~hay~~ ~~no~~
~~se~~ ~~be~~ ~~ni~~ ~~podrá~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~ni~~ ~~cine~~
~~cine~~ ~~is~~ ~~us~~ ~~de~~, ~~ent~~ ~~gi~~ ~~os~~ ~~us~~ ~~de~~,
por lo ~~que~~ ~~ha~~ ~~vid~~ ~~aus~~ ~~de~~ ~~ha~~
opera de ~~horini~~, ~~que~~ ~~ha~~ ~~es~~
~~us~~ ~~is~~ ~~de~~, ~~no~~ ~~lo~~ ~~he~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~en~~
~~el~~ ~~lor~~ ~~el~~ ~~men~~. ~~Con~~ ~~ia~~ ~~al~~
~~no~~ ~~hiz~~, ~~que~~ ~~el~~ ~~prop~~ ~~er~~
~~de~~ ~~qual~~ ~~ha~~ ~~us~~ ~~ra~~ ~~de~~. ~~Dice~~ ~~con~~
~~horini~~ ~~que~~ ~~la~~ ~~mis~~ ~~ra~~ ~~de~~
~~horini~~ ~~el~~ ~~aut~~ ~~cl~~ ~~is~~ ~~ca~~,
~~fal~~ ~~ra~~, ~~br~~ ~~ia~~; ~~Ben~~ ~~en~~ ~~ta~~ ~~re~~
~~ra~~ ~~de~~ ~~el~~ ~~en~~ ~~de~~ ~~Pa~~ ~~ar~~ ~~o~~!
~~ah~~ ~~ra~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~con~~
~~no~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~
~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~
~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~
~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~

10/ Se camina. Por ejemplo 2,
Kinsaldi. Se él es, la
pieza que ha de ser
mas Remat.

- 7. as fians, Rematante
~~ingreso~~ ~~ingreso~~ ~~ingreso~~ de
América. (Aria de Canto)

- En cuanto el amoroso
se vá, aparece por otra parte.
Se Olimpia. No puede ex-
plicarse lo que ha sido: que
el propio Rossini. En re-
sultado se tejados un cierto ca-
plien. Porque el profesor,
- disfrazado en peluca y
barba, - es el otro que el
propio Rossini, que nie en
Bda. sus ganas, de la buda
que a si misma se hace
a N. que los demás han
de la, cuando él, voluta.

14) llamate, se había reñido
do? Pues él, amándose,
creará sus genes, que alí, en
medio de la juventud, la
batalla a un Imperio.
Hic otra vez Rossini; pero
Dionisia, su mujer, no le
conforma. Ella le ha dado
su cariño, su nombre, su
fortuna; pero no contenta la
gloria de Rossini. Aunque
nunca ha visto el mar,
la cómo le recuerda el
público de París.

- Rossini se gusta a
la gloria. ¿ella a propósito
para decirle que todo es
- a sus desventajas inculca
entón él es, que todo es.
la misma. - ¿Por? - Pien

12/ - Opertinamente - como
se le hubieran llamado, -
se presentaba Antonio, el ena-
do fiel de Rossini. El, en
todo respecto, no puede
silenciar lo que ocurre y
se permite aconsejar a su
señor que se deje de burlas
y afronte su defensa en se-
rén. ¿Sabe lo que auco-
decían sus espectadores,
dentro de su tiempo? Que
el maestre había dejado
de escribir porque se le ha-
a acabado la inspiración.
- Eso es una calumnia.
- Lo clame procelinas. Claro
que lo es. Pero... no olvida
el maestre su propio me-
rito. ¿comienza a can-
tarlo. - ¿Fui lo sabe? - Me

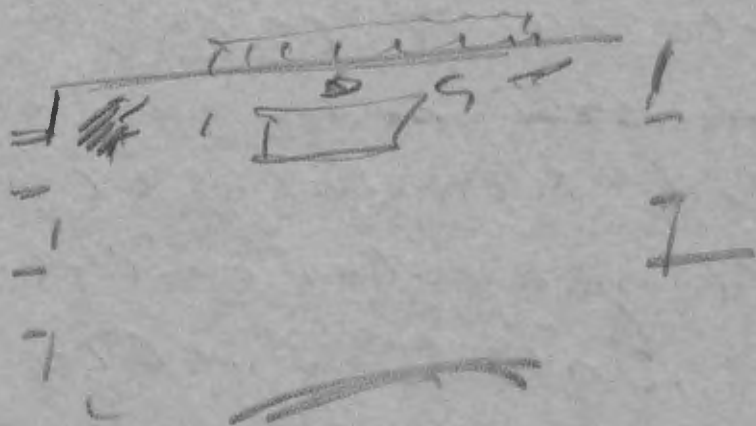
13 / he comprado a com-
dado en una fuerte benefi-
cia. La columna es un
venticello. (Y cantó el
himno en italiano).
- Surge en escena una
chica asustada. La persi-
guen unos fantasmas en
quienes vive. Y pide pro-
tección al matrimonio, al
que no conoce. Antonio se
tercede por ella, y ^(XX) el
matrimonio se apiada.
Julietta expresa su grati-
tud (Rondo ^{tr. esp. por} ella conce-
rentata) Olimpia se lle-
va a Julietta al interior;
menciona que Antonio se ha
por el otro lado ^(XX)
- Vuelve Rosina a trabajar
en una mesa y a

XV luego
se va

7007

14/ romper papales.

- En la puerta que comuni-
ca con el exterior se pre-
sentan: Ercole Fanti,
venido de Gigaro, Luca
~~d'Alambert~~ con el
Daje de Rovina y el pro-
pio Tony en las vestiduras
de Don Bantio. Suelta la
carcajada. Rovini se en-
furece al principio, pero,
al reconocerlos, se tam-
bién. Ercole canta ju-
bitosamente la cavatina
de El barbero de Sevilla.
Ha venido Fanti a obligar
al amante a salir de
su apartamento, ya ha visto
el tiempo de anochecer y
(VUELTA)



15/ a. puesto que, tras el
Anfitrión, venga la Italiana
una, y tras la Italiana,
el barbero; y tras el
barbero una muñeca o sea,
le pre sea! Para en esta
el la aquí: el discípulo
predestinado, la doncella
fidel y el criado leal.
En solemnidad: - En una
- bre de Rosina, de Alma
viva y de Sigaro le piden
una nueva
~~predestinada~~ creación.
Rosini ric, so amais
una un poco y pronto.
- Entra en ellos a cantar
de el dance a Olimpia.
- Queda solo, trabajando
un tema, Exco. Por
otra parte aparece su
... (VUELTAS)

9/ - ¿Quica era tu? - No
me conoces? - Soy... una
solista que está sufriendo...
Nunca se habla de tu.
- Ah! Después yo... (una
historia, según convenga).
- Días de tiple y bonito
me. (De...)
Después una historia, en
la que se describe (tal
y cual) una vida buena
felicidad.

= llega, riendo en voz
la característica. En una
entrega tiple, se ampa
de amistad, que viene a
pejarse de lo que entre
lo. Ello hizo el maestro
en su resolución vocal
y ella era... (Coscagui
una de los conocidos)

16) -¿Quién eres tú? - ¡NO
me conoces? - Soy... una
solista del duacito. - Nunca
~~o~~ oí hablar de ti... - ¡AH!
Pobre yo... (Cuenta una
historia brevísima), descri-
biendo la conversación en
un DUD DE TIPLE y BARI-
TONO. Sigue una creque,
canta que se despiden entre
ellos una viva simpatía.
- Llego, riendo en Tony,
la característica. Solo
Riviera a recibirla. Se
trata de una antigua
tiple, que viene a que-
jarse de lo que, contra
ella, hizo el duacito
en su revolución vocal.
Ella fue... la (Tal per-
sonaje) de La cenicienta

17/da y el final por los
mejores del Tancredo,
a No se acuerda de
aquel Final, cuando
ella, rodeada del
coro, cantaba el
final.

- Se produce, por aso-
ciación, el final de La
tenacidad.
~~esta~~ ~~esta~~ ~~esta~~ ya de cora-
do a todo fondo, con
cantantes y coros.
Y ello será también
el final de la

Primera parte



21

Parie seguelaEl aindio

- Rossini, al piano,
acompaña una can-
ción (un aria) a In-
diana. El aindio es-
ta contento. Des en-
tró en ella una so-
nrisa roja; se consa-
gó a enseñarla
canto, y ha lo que
de ella una bella
realidad. Si, seño-
res! En esta bella
frontera hay una
gran promesa. ¡Bien
puede estar con la
da su madama! /
bien pueden ambos paer-

9 no queriendo como lo quieren
Ella se va pa'lante.
Leando al interior.
Fracachinas para entu-
cer a su mesa de
Trabajo. ¡Ya es hora
de dedicarse a lo que
es toda su pasión!
Borra papeles,
no los encuentra.
Pluma, agitando el
cordón de la campana.
No aparece el
cinculo. - ¿Por qué de
tanto dicho que, pa-
ra cumplir, no me
cambiaré de sitio los
papeles. - Yo no he
hecho nada, re-
sultar - Pues sí, Dado

4) los de la carpeta? -
Fouy, picareamente,
apunta: - ¿Los... de la
nueva opera? - ¡Ah
no te importa de don
de son! - Ambos bus-
can y recorren los
papeles intuitivamente.
Arrón se pone serio,
luego prescupado, des-
pués enfurecido; se
los han robado! Y
el cínico, enfureci-
do, repite; ¹⁵ se los han
robado! ¹⁶ ¡Eicena, ya
breve, en la que Touy
va repitiéndolo si en
frente la frase o la su

5/ Genov. = Rossini de-
-cide dar cuenta del
robo a la Policía, por
que es ineluctable ya
algo, (alude a los
judíos) - Deseo suprimir
en que el tiempo del
músico italiano no
diga. Fong va a sa-
tir, un parado, para
la Policía?, cuando
el agente, enérgico,
le grita: - ¡Espera!
Acaba de arrojarse
una duda. - ¿Quién
vino a verlo qué?
- Nadie. Los de siem-
pre. Tú's a, la muchacha.

6/ ¿che que do - l'impian-
do ta el preso, los ca-
sicosos... - ¡ma' (XXX)
- Nadie. Sólo, con
Todas las noches,
mientras que come-
ban, queda 'Erobjan-
do Ercole... 7 de
Ercole... ¿ich? "Rossi-
ni: - No haga na-
da; no diga nada.
¡Que no se le trailuz,
ca nada! - Pero,
que vais a hacer,
¿cuer? - ¿Yo? Recon-
titar Edo la per-
-dido... es en per-

(XXX)
Aquí se repite
al contrario el
juego anterior:
Rusini va repi-
tendo lo que
dice el criado

7/ dido...; 70 pueals
haberlo perdido do-
do! Recountar do-
do lo que no cuentan...
; y volver a empu-
zar! Vuelve a ser
un su gran risa pe-
ro ya no es su risa
sana de siempre. Tie-
ne mucha amar-
gura dentro.
- Salen Olimpia y Fu-
lietta. Se retora
Fouy. Aquí es donde
se ve la verdad
el camino que es me-
lancioso he. Dura-

8/ do a Turiato.

- llega Escote. Con
siempre, alegre; con
siempre cariñoso, ha-
blando a Rivieri de
la necesidad de
que asombró a Turi
con una nueva obra.
Surge aquí un char.
Leto fo un Terceto,
eliminando el per-
sonaje que no cam-
ta. La acción de
Rivieri ahora es for-
zadamente afectuo-
sa hacia su discípulo.
Le hace preguntas
que el público ha de

9/ver intencio nada,
- De pronto, Ercole se
pone serio y dice a su
amante que quiere ha-
blarle a solas: es un
amante grave, de gran
importancia para los
dos. Rossini cree
adivinar... y las dos
mujeres se retiran.
- Solo ~~el~~ amante y
el discípulo, Ercole
dice que ha de em-
pezar una magpi,
etc, por antipoda,
poder. - ¡Habla,

10/ por favor!
~~por cancelad!~~!, ex-
clama impaciente
Rivini. - 7. he come-
tado uma falta de
lealdade, 30 he rea-
lizado um abuso de
confiança, -; Hotta,
por cancelad! - 70...
me he encurralado
de Juliette y Tempo
da pretensão de
hacerla mi esposa.
Rivini se desvanece,
da um pouco abor-
to que menos se espe-
rava; pero reaccio,

11) me tranquilizando
al haber comprendido
que no era lo que él
se temía, y prometo
a Ercola - y ella tam-
bien está enamora-
da, - proteger sus
amores.

-Entonces ~~me~~ ^{Salon} signi-
ficativamente, por Dios es
Ercola, cuatro persona-
jes, que han resucita-
do de entre los muertos.
Ercola; Olimpia; Filotea,
del interior, y Fanny y
Luisa, del exterior,
(Comandante aquí en

12 / sexteto con cantante,
en el que jugarán prin-
cipalmente las voces de
la soprano y el bari-
tano. (Los otros). El
música puede ser in-
termitente (a la final)
por un campanillero
de la puerta de la ca-
lle. Sale Tony y que-
re anunciar a Re-
nato, que viene a dar
clase con el profesor
Cintadini, - ¿que le
dijo? Rosini mira
a la mesa donde se
hallan las barbas y
la peluca del profe-

13) for, ~~quiere~~ la cale-
ga y ~~mita~~ rápida-
- fue el profesor ~~mita~~-
- ~~don~~ ha muerto

MUTACION

- ~~feliz~~ corto, ~~cuato~~
- ~~modato~~ y gran ~~venta~~-
- ~~mal~~ en ~~sita~~ ~~solo~~
- ~~Paris~~. ~~Escole~~ ~~cursos~~ a
- ~~vain~~ ~~anjos~~, - ~~entre~~
- ~~ellos~~ ~~de~~ ~~Renato~~, - ~~ho~~-
- ~~go~~ ~~miel~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~pe~~-
- ~~ra~~ ~~que~~, - ~~begin~~ ~~de~~
- ~~dice~~, - ~~lita~~ ~~cre~~ ~~stiendo~~,
- ~~Renato~~ ~~mita~~ ~~de~~
- ~~haber~~ ~~mita~~ ~~de~~ ~~al~~
- ~~figura~~ ~~mita~~ ~~de~~

14) por el glorioso Rossi -
ni.

-gran cuadro de fondo.
Una de las avenidas
del gran Parque de
atracciones, de -----
o de la gran Eliseo
en el teatro de la
Flora al fondo. En día
de concierto al aire
-libre. Tivoli, Mozart,
Reber, etc. Pero la gran
atracción es el ballet
de las bayaderes, ~~en~~
compañía sobre la
sua de ~~Rossini~~ ~~Ex~~
-cole. Hologan, entre
el público,

- 13/ fidacelino y Olim-
pia. Traen la túnica
de oro la pieza del
discipulo. Éste ha inter-
-dicido de suadirlo, pero
su interés ha sido
mucho fuerte. Desapa-
recen los tres. Y vienen
ahora los bajadores.
- Breve escena de co-
mentario a cargo
de María Frissarini
y Renato.
- Andean Rossini y
Olimpia. Aquel, desliza-
do; todos los temas del
concerto de Rossini
son los de Rossini. Qué
éste tiene los ojos? Apa-

16/ rece Felicità. Trece
tu que este pinto de sus
padrinos me esto al
fordin si no es secreto,
Korini promete ambas
cosas, a cambio de que
su nombre se quede
para siempre. Llego
Ecole rodeado de muchachos
que me felicitan su
evento. Sorpresa al
encontrarse en Rossi-
ni a quien él suponía
en casa. Efunda felici-
taciones del maravilloso
por jóvenes, etc. etc. 7
Felicità canta el aria
de la ópera L'art
l'amour del TAN-

XX que anda su
próxima marcha
- y en la - a
Passy.

17/ crudo. Sobre ella se
elabó. MUTACION

- Un telón en el que
aparece pintada una
lujosa diligencia, en
la que se supone van
el duque y ^{tiempo}
la orgánica la mejor
ópera de Rossini.
- El gabinete de trabajo
se encuentra en Passy,
la primer terminación
bien, una estufa. (La es
~~el Rossini del Estado~~
~~directo y la luz elaboración~~
otro hombre el Rossi-
ni que aparece ante
el espectador, Traba-
ja como anterior.

18) mente; pero no se
amueve de su sitio,
sino que, en una me-
sita que tiene delante,
va ^{apuntando} ~~apuntando~~ sus
apuntes. Llegan des-
de el interior unos
acordes marcadamen-
te religiosos, que no
distraen al maestro.
Sin embargo, de cuando
en cuando, este ha-
ce un alto en su tra-
bajo y escucha atenta-
mente la música in-
terna, aprobando lo
que oye en gestos afir-
mativos, deja de
oírse la música.

19) - Entra por la izquierda.
de Olímpia con unos
papeles en la mano.
Se apresura a felicitarse.
Tal (y animado) a su
expreso por lo que ^{ella} ~~ella~~
está haciendo. - Es tu
mejor obra, fiduchio.
- ¿Tu creación? - Nada me
ha conmovido tanto.
- ¡Claro! Es mi canto de
lirio. El lirio de
Pésaro ^{a Dios} entrega su
última obra, su úl-
tima de ~~la~~ artista, de
creyente."
- Antonio entra por el

20/ lado opuesto. - Señor:
una visita, que... no
se si debe el señor re-
tirar: el maestro Ercole
Fanti. - ¿Ercole?, pre-
guntan a la vez es-
posos. - ¿El solo? - "No,
ella tambien." - ¿Que
hacemos?" - "Yo, - dice
Tony, - me permitirie
aconsejar ^{los señores} que exa-
mbaran todos los pape-
les." - "Diles que pa-
san. Al fin y al cabo,
ya son amados y me-
jor." - "Pero, ¿vas a
perdonarlos?" - "Después."

21) de todo lo que nos
ofendieron?" - ¿Te acordas
de lo que ahora
mismos cantaba? Vuel-
ve al piano...; y vuel-
ve a hablarle de
renunciamento, de
caridad y de amor
a Dios. Ella obedece
y se va por la izquier-
da; Andrés sale por
la derecha.

- Rossini se pone de
pie; pero vacila, tie-
ne que sostenerse. De
pronto tiene un mo-
mento de inspira-

22⁵ / ciao ! va à un
~~se~~ amettecito, y saca
las barbas y la pelu-
ca blanca del Professor
Lutadini, que se po-
ne rápidamente.
Cuando entran Dulce-
tta y Ernesto, se postran
ante el oc ~~Ros~~ rodi-
lla; pero Rossini vie-
neno en sus buenos
tiempos y la obliga a
levantarse. Suenan
dentro, majestuosos, los
acordes de un trazo all
re Petite mise solenne.
En un brevísimo reci-

23) Hado, el maestro ^{haber}
dice que Rossini ~~debe~~
^{de} y no se le puede
perturbar en su labor.
Eh, - el profesor Liniadi-
ni, - está ahora a su
servicio; es un punto
muy honroso, porque
demuestra su lealtad.
¡La lealtad es la cua-
lidad más hermosa
que los hombres tienen!
Ercole, confuso, no sa-
be qué responder. Pu-
liccia, ahora: Ambos,
sobre una frase del
organo interior, cantan
a unis. B. Rossini,

24) con un gesto, la indica
la puerta. Pero cuando
ellos van a retirarse,
la bendice en señal
de perdón y caridad.
La grandiosidad del
organo se transmite
a la orquesta. Fútille
y Escote hacen al fin
unidos. El Teln del
primer Ténis - la
cinta, - que es de pa-
sa, se transmite
y aparece, colocados
como en un concierto
en una el coro de
una gloria, - todos
los cantantes de la

25 / obra y las anasas
civiles. Autómino, en
primer término. Ro-
ssian ~~es el~~ ^{ha desaparecido} ~~el~~ ^{que}
~~ha desaparecido~~ de por la
ignorancia.

Y todas las voces
cantan entonan la
entonación más eleva-
da de esta misma,
que ha venido a ser
el canto de timbre
del glorioso compo-
sitor de Pésaro. Son-
tre la grandiosidad
del conjunto alaciando
por última vez el
TECON

Fifles en bape
en 1852.

- Marietta Alboni (1826)
- Emma Freggolini.
- Jenny Lind. (Américaine)
- Madame Sontag.
- Adeline Pathe.
- Chas. : ref 181 (Alboni)

(18) En 1852, d'après le concert avec
Opéra de Paris, en madrigal y en l'air
- des, se marchoit à l'antiquaire
(ref 146)

contrattus que habian sido
famosos, tales, que a H.
boni: - la Jaffaroni, la Ma-
lanotte, la Marcolini,
la Pisaroni, la Cici, su
celestion, con mayor re-
ce, Mariette Brambilla,
finita frisi, - la Lorange-
ri, la Tamburini y la
Padovani.

Misura o Zifla (Hou-
tras): Gaimelli, Miltico,
Pachiarotti, Crescentini
(el condote de Neapolin),
Vellente Vellente.

Renato quere reuol-
to pena de Vellente

folio 1

- El momento de Rossini
en un pobre músico ambulante
en una calle de París.
Se recuerda el músico a
su padre. Se produce una
escena, mezcla de comedia,
drama y ternura.

- Loapin no se inquietó ja-
más por el futuro. (Gisa-
chino)

- La Marcolini. Le in-
spiró el papel de la con-
tadina en "La italiana en
Aragón"

- El carácter veneciano.

Stendhal: pag 61

- Tras de Rossini es un
libretista: Quiere las de los
versos, pero no situaciones.
(Ni ideas, ni metáforas)
[con interesante]

- Te encantas frio, des-
placente. E go to que-
ria apanhar nado. Fui
da casa da paz da
para o velho aburri-
do.
 - e? que queres?
 - Angra ussa mas
que um ponto de
guerra civil.
-

- Ahora e todo mais
aburrido, mais frio,
fioachins
- No, hija. Ahora somos
moitos mais aburridos
- Senhora: para falta
supra para ser bella.

EL ROBO.

- A Rossian te roban
un día los borrachos
de una nueva obra que,
sin que lo sepa nadie,
está preparando para
dar la batalla a los
jóvenes competidores de
su escuela imponente.
El hizo la revolución
del canto y sin que
sean hacer la revolución
materialista; es el
apetito de los judíos.
Cuando ~~fraccional~~
fraccional
comprueba que la obra
robada tiene un pri-
mer impulso de publi.

y las y denunciar a
otro; pero, de pronto,
sospecha de su discri-
to predilecto; y, por lo
pronto, en el desenga-
ño en el alma, se
propone guardar el
secreto. Desde entonces
todo se le vuelve fuer-
~~te~~ y reconstruye la
música perdida del amor
que la memoria sola
niega) y averigua, po-
niéndole trampas, las
acciones, del discrip-
to. Llego un momento
a el segundo acto en
que Rimini se conven-

3/ce de la delicatada
del muchacho; pero en
tonces interviene la
chica, - admirada por
su padrinno, - que ve en
su amorado del
compromiso joven. Y
el sacrificio de Ro-
ssini por su alija-
da curista, no solo
en silencio el robo,
sino en proporción
a su amor, en un mo-
mento dado, una me-
sa melodica, perfecta
santa Rossini
que ve el mundo para su
opera. Y cuando llega

4) el sistema de ella
y el Trunfo, Romini
es el primero que se
felicitaba y --- y comen-
ta la cénica gloriosa
de los períodos de la
-ni que ven en aquel
vuelto amero al her-
der de diez erbas,
de Teber y de otros
ases en tanderes.

- El único que sobe lo del
voto es el criado

- No es cierto que yo
quiera hacer la
guerra a los inamo-
vables. Sólo deseo
que ~~no~~ ellos no
quieran hacerla en
un día. Se puede
terminar pronto
en unos años; en
un día mismo,
i se vean la depe-
endencia con demencia
gubernativa, en primo
opere, i forma del

Del Rosini de
Rognoni.

Pag 251: Era un
timido. Le acusa-
ron de reaccionari,
pero no quiso ser
politico. Tenia aver-
sion por la revo-
lucion, musulmana.

¿Que es coadino?

- El ciego: Antonis
(70ay) Scanavini,
[algo más joven que
el] —

- Su esposa: Olympia
Desentlers. ha
primero mujer. 350.
bel Liebrandt

- A Rossini le roban
un día el manuscrito
original (o la obra,
dices) de ~~la~~ la obra
que es la Turbina
de su vida. No lo
dice porque sospecha
de su discípulo pero

Y detecto.

Se se comienza
incapaz de hacer
nada mejor que
lo perdido. Y dedico
a él su esfuerzo
a recordar: pero
su esfuerzo me-
mórico anda
al creador

- Pesaro se halla sobre el golfo de Venecia. Rossi años, pues, típicamente un veneciano.
 - Allí se reconoce fácilmente la cuna de la civilización del mundo.
 - Es el país de las Bellas Artes, el país en que se cuna.
 - Había nacido en 1792, tenía, pues, 60 años en el momento de comenzar la obra
-

Zaneneo fue cunta p
la Malauette,
Para la Marrocini,
ha Pietro del Sarago.
me y la italiana en
trpel.

Para la P. Saroni,
ha domna del capo.

- Mira, Tony: tú eres
el único que me cons-
-ce. Tú eres el único
que estás en mi se-
creto. Tú sabes que ~~cuando~~
soy un desvergonzado,
y lo niego.

- No, ~~no~~ por Dios.

- ¿Lo afirmas entonces?

- Yo digo Dolo. Lo que al
señor gueta. Pero

yo luego al señor
que no me obliga
a decir en público

que es un desvergon-
zado; porque ~~luego~~
que ~~habla~~ ^{habla} de
sus des-
vergüenzas, ¿no...

2/ - ¿Vas a decir que no
están?

- No. Voy a tener que
vitarlas. (francosa-
rojada en Rossini)

- El señor, es natu-
ral que me sorprenda
la lecha.

- ¡Hasta ahí pueden de-
jar las cosas! Soy el
señor, ¿se ignora lo que
hago?

- El señor es un superbo

- Todo y le hace todo por
el bien, sin saber por qué.
Este mes me he subido
al balcón.

- Superbo. (VUELTA)

- i ho ve? El sent
tuvo la intuición, 70
le dio a conocer, me
doble la paga... y
apartado a un lugar
se satisfizo.



El tipo de la coac
tante vieja. que
he sido gran cantante
a la antigua; me
a Admire de haberse
creado su carrera,
al suprimir la pro
piedad de su cuerpo
y su figura.

2/ como un hombre sensible.
- Tortani: famoso rei.
Tantant de la época
en Paris. Elegante.
#1 flado

- La sala Louvre es
preciosa; sus adornos
preciosos; sus locatidos,
des comodas. - "Entin
res, un voy."

- Me trajeron a Paris
para dar a credito a una;
y ahora, por los venci,
ya la dar a credito a
ellos. (otro corregido)
(Pag 97) —

- El hombre prosaico por
locuencia. ¡Noveloso! No
veloso! (Pag 99)

Además de otros
aunque en boga:

- El binomio de Lucrecia
Borgia.

- Se reprocha a la "re-
volución rossiniana"
haber matado la origi-
nalidad de los cantantes.

- El "dedicato alemán"
a Re Profe en sus
gerbeas: en la Fides. (En
la Opera de París, en suyo,
del 30, la cantó la Alboni)

El secreto de Rossini.

Un episodio de los últimos
tiempos del gran compo-
sitor italiano.

—

Desarrollado en dos
partes; con guión compues-
to por Guillermo y Rafael
Fernández Shaw.

Adaptación y enlaces
musicales por José Luis
Horet.

—

El Secreto de Rossini

Parte primera.

- La obra
- La emisora (española) $\frac{1}{2}$
- Final de acto de una $\left. \begin{array}{l} \text{opera famosa. Conj. mto.} \\ \text{Rossini en el proce-} \\ \text{nio.} \end{array} \right\} \begin{array}{l} \text{de} \\ \text{foro} \end{array}$
- Fachada del teatro de $\left. \begin{array}{l} \text{los italianos} \end{array} \right\} \text{corto}$
- Estudio del profesor $\left. \begin{array}{l} \text{Escuela americana} \end{array} \right\} \frac{1}{2}$
- Otro conj. mto. Final $\left. \begin{array}{l} \text{de la obra} \\ \text{futura} \end{array} \right\} \text{Fondo}$
Final

9 Fran de Rimini:

- Seremus enanos
pero cū quelorra
de un juuau (mejor
bees ite)

- i' Ene' oenre? - ~~EE~~

- E finita - la uni -
sica. Adura, la
acutica.

- Residencia de Roma
en Paris (paz
180, 181 del 60 Repet)
J. 183.

Usted tiene su voz
y su voz para —

Usted tiene la planta
circular de rosas, pero
~~para~~ cantar, bajo el cielo
azul, ante el firmamento
de mármol blanco de Ro-
ssini, un auto en ar-
te de la catódica púca
de Meyerbeer.

- Rodin era superficial
y, gto de un día en el
cine de Maometto.
(pag 163 de libro Rafael
— I V V E L T A)

X4

A Distinguida opusculum
per sus anamuscitā
summa fabularum,
que me accepto l. per
188 de l. Ref. sed in
decedit de autor etc

- 2/ Mis Memorias, las me-
jores ideas de mi época
- Si hay un artista hecho
para guitar a los france-
ses los Rossini.
- "En su pajaro se pueden
encontrar algunas brujas
de oro".
- "Aquello era un clari-
van!"
- La inmensa reputación de
Rossini date de 1815.
- Rossini divide siempre,
Mozart no divide
jamás.
- Rossini y los pedantes.
La anécdota de aparecer
de pronto ante uno de ellos en
traje de Apolo. (Pag 67 st)

Stendhal

- Romances y ficciones.
- Rossini, platinico de ingeniosidad lirico-dramática.
- Nunca dejó su alegría social de inspiración.
- El mejor autoconocimiento de su obra.
- Stendhal era un su mayor elogio de Tancrède.
- ¿Qué es la ópera? (Pag 14 de la traducción de Carlos Bosch)
- Rossini es un hombre que se burla de todo.
- La miseria es el lanceo del amor o la plegaria a los dioses.
- Rossini vuelve a una

R: 1792-1868

Situación y edad de per-
sonaje. conocidos en 1852,

Bach: Había muerto en
1750. -

Haydn (Francisco José): Había
fallecido en 1809. Tenía
Rovini 17 años. Nació
en un pueblo austriaco cer-
ca de Viena. Fue uno de
los idólos del magnífico R.

Mozart (Juan Cristóbal) ^{Wolfgang} Salzburgo
1756, murió 1791

Beethoven (Ludwig) 1770-1825.
Cuando murió tenía Rovini
33 años.

Paganini (Niccolò) Violinista famo-
so. Nació en Génova en 1784.
Ocho años mayor que Rovini
murió en 1840

Reber (Carl, conde Golewicz) Barón de
En Holstein (Alemania) en
1786. + 1826. -

2/ Meyerbeer (Giacomo) N. en Ber-
lín en 1794, † en 1864. Ha-
bia sido un joven, solista
de ópera y hupnotista.
en 1849 el profeta. (en scriba)
Se había ido en 1852 a España;
según se decía a preparar una
Ópera - cómica. En fermos, no
canólicas.

Donizetti (Gaetano) Nació en
Bergamo en 1798. † murió
en 1848. Perdió la razón.

Bellini = 1802-1835
N. en Latania.

Berlioz. (Hector). Francés. 1803. †
murió en 1869. En 1846, en
la Ópera de París, estudió la
enfermedad de Gaetano. Es.
cuando clamaba

Mendelssohn (Félics) - 1809-1845

4) fácil, que se ofrece con
espontaneidad al niño
que quiere una melodía
para su colegio; al mis-
co joven, discípulo, que
acude a él en busca de
consejo o de información,
les regala los Tesoros de
su ciencia y de su fanta-
sía, sin dar a ello ma-
yor importancia. El pone
todo su fuego y toda su
energía en la misa solen-
ne que prepara; misa
pe, a troya, - toca al pia-
no o arpa y que luego
a su muerte, se cantará.

El canto del cisne

- Obertura.

- Prólogo. - 1958 - En la Radio.

Primer acto

- gran ^{mimero} ~~cuadro~~ de conjunto,
- a todo foro, del final de
una ópera famosa. En
el palco principal, Rossini
(1852) ^{recibe} el homenaje del
público del "Teatro de los
Italianos", de París

- Zelmira en la Fachinella del
Teatro. La gente sale al cor-
rimento a función. Entre los
grupos, Antonio, el criado
de Zelmira (tipo cómico)

- En el día, a seguir los Zelmira
del profesor. En este con-
dian, muchos de ellos con
ante un piano-forte, el
profesor. Con algunos aut.
des y, levantándose, hacia

Posiblemente, alrede-
-dor de ¹⁸⁵²~~1860~~ debe ser la
acción de la obra: un
hombre de cerca de 60
años; todavía fuerte, ali-
charachero. Arrojado de
Italia en 1849 por la Re-
volución, se recluye en
Francia: en invierno, en
París, ocupando una hermosa
casa de la Chaussée d'An-
tini, y en verano en su pa-
lacet de Passy.

De este modo, tras en-
-trando la acción en Fran-
cia, se supone que muerto
cortellano es el francés que
allí se habla; y no hay in-

2) conveniente en que de-
Terminados algunos de
obras de Kormini, que se
cuerpo, se cantan en ita-
liano. Tampoco, en meter
de cuando en cuando en
la conversación palabras
italianas, y aun nombres
propios: fisapucis, olim-
pia... Otro nombre fe-
menino: Adelinea. Como
la Patty, el criado: Antonio.

Detalles: la lucha con-
tra que se bea y otros pe-
queños: el deseo de
oponer otro joven que, en
su nombre de la bata-
lla. Y él compone y
compone sin descanso

39 en la intimidad para
lograr una partitura
que aúne los ^{de Robert de Schumann} ~~de Schumann~~
Hugonotes (36) y, sobre todo,
del Profeta, en un modo en el
teatro de la ópera (Ópera)
de París en abril del 49.

Pero los músicos que Ro-
ssini compone y que se
mismo se canta (y canta
a su mujer), si al principio
le entusiasman y animan,
a los pocos días les halla
muy defectivos... y los golpea.
Es una terrible lucha con
sigo mismo; pero lucha
alegre y durada, porque el
repertorio sigue multan-
dose complacientemente.

Es el mismo compositor

3/ - El round de la
Donna del Lago.

- De dedicaciones, tres
amigos: el trío Papata-
cci, el coro Viva, viva,
el cantante Va' sosopra
re mio cervello.

- Vas de pag 184 del li-
bro de Rafael: Fuller
Tell, Unser, Barbero.

+ Rita cavallina
se llama en Italia
el aria ri rizzi
(el aria del arriz)
popea empuso en
ent solo en el
Tiempo de hacerse
el arriz

- 2/ - del Anaisés, la oración
de los hebreos en el 3er
acto con su soberbio
cambio de Dios.
- Para fin dos bellas
melodías napolita-
nas.
- del Fancredto, la roman-
za "C'est l'amour" o
"Di tanti palpiti" (2) (Vuel
x Ta)
- El marqués de Bianca
e Faliero.
- El día de Armeda.
- del Fusco en Italia el
día "D'un bel uso di
Turchia".
- Fancredto: "Ti rivedro, mi
revedrai" (Pag 53 - Stendhal)

El secreto de
Rossini.

Un episodio de los últi-
mos tiempos del gran
compositor italiano.

Desarrollado en dos
partes; con finón com-
puesto por fig. & S. B. y
músicas
dúctiles y adaptación a
la escena ^{Lírica} española por
Jose Luis Lloret.

Vínculos de Rosini en
boga en 1852:

- Todo lo del BARBERO.
- El día del BARBERO
- La cavatina de la Italiana
en Argel.
- El día de Teneros, (2)
- El aria de Semiramide, (1)
- El dúo de la Teneros
- La cavatina de Semiramide,
aria, (1)
- El rondó de la Teneros
(Cinderella)
- El aire "Eco" piadosa" de la
pieza del paragon. y el
final.

(1) creada en ref 1828.

El canto del cisne

Comedia lírica en dos
actos, en verso.

—

Un episodio de la última
época del famoso com-
positor italiano Joaquín
Rossini (nacido en Pésaro,
Venecia, en 1792 y fallecido
en Francia en 1868).

Elementos de la obra de Rosmini.

- La obra es
- Una enciclopedia italiana,
"o sea un libro en cinco tomos",
- En la obra se ve la co-
municación

Otras preguntas sobre
Rosmini (tema de la
encuesta).

Pregunta: ¿Qué entendió en
los 20 años últimos de
su vida?

- Nada. Porque se volvió de
la producción social
- ¿Porque se volvió?
- Si, un ministro sobre el
cual, en una reunión
moral, guardan el se-
cretismo en sus pensamientos
- Pero... pero ya solo
que fue?
- ¿Cómo?

2/
- Adameu! Adameu!
fueron para a revelar
el secreto de la vida.
un año de dolor.
; Adameu!

→ aquí empieza
la vida

12) ¿No la señora que nos haga
caso del señor...

CONTADINI: ¿Eh?

LUISA: ¿Que el señor no se entere
de nada cuando trabaja...

CONTADINI: ¡Espera! (Vuelve al pie.
No y is ca una venecita mucho
dia) ¿Te gusta esta americana?

LUISA: ¡Oh, señor! Es preciosa.

CONTADINI: Pues dile a la señora que
yo, en cambio, hago muchos
casos de él.

LUISA: Siempre me han dicho que
soy una chica de buen gusto.
¿Quieres el señor que sea guapo el
poco también a su botón?

CONTADINI: (Volviéndose a la mesa)
¡Espera! (A Luisa) ¿Ver todos
estos papeles? Pues, míralos
que hago con ellos. (Los rompe)

LUISA: (Asustada); ¡Oh!

CONTADINI: Tú eres la culpable; tú
eres la responsable, Luisa...
(Sigue rompiéndolos)

LUISA: (Haciendo milis por la ^{2a} vez)
¡Oh! ¡Oh!... (Suena por
la izquierda un gran campa
metalo. Aparece Andrés por
la primera derecha y campa

13) la escena hacia la izquierda

ANTONIO: (al cruzar) ¡Bien hecho!

Todos en papales, paparru-
chas. Usted haga caso a la
señorita Luisa. (Muñi)

CONTADINI: (asombrado) Pero, oye:

¿tú también? (seja de romper)

del juicio de ésta, no me fío.

(Esconde de nuevo)

ANTONIO: (que vuelve por la izquierda)

acompañado por Renato, joven

estudiante) Adviento a usted

que el profesor Contadini no
está hoy en sus cabales: ha des-
cuido mal; se halla un poco ex-
citado...

RENATO: (timido) Si no está en condi-
ciones me voy, no quiero mu-
leitar. Dejemos la clase para
otro día.

CONTADINI: (Vencido) Mi querido Re-
nato: no puedes venir a mejor
momento. ¿Qué te decía esta
mañana?

RENATO: ¡Eso! Que era el mejor
momento para...; si quiere un
ted, me voy y vuelvo otro
día!... (Iniciando el movimiento)

14) CONTADINI: (Reteniéndose) ¿No
te digo que vienes en buen
momento? Dejamos solo To-
ny; que quiero preguntar a
Renato algo importante. (A Rene-
to) ¿Estás viéndome en el tea-
tro?

ANTONIO: Señor: el que ahora fui yo.

CONTADINI: Tú no me conocías, To-
ny. Dejamos, te digo. (Tony se
va de mala gana por la 1ª dere-
cha). Quiero que me des una con-
-cluyente sobre injurias sobre
-el pobre Rossini. Tú eras
mi discípulo; yo tengo que for-
marle, que enseñarle. Necesito
saber tus preferencias...

RENATO: A mí, en Italia franquista,
no me ha entusiasmado. Bien
está con los italianos; pero me que-
ra a escribir en su vida.

CONTADINI: (Saltaando en su asiento)
Oye, oye... ¿Qué dices?

Poesías

¡ Qui bien copia la Sierra
las escenografías
de Salvador Alarana,
grandiosas y realistas!
Alunos montañeros,
rebeldes, crecientas,
ejercitos de pinos
cascadas de pedregas,
son "Términos" y "Fermas",
sin luz de batería,
del escenario magno
que ofrece a simple vista
una resplandeciente
Naturaleza viva.

Barro Union Sk.

AIR MAIL